Nesnovna krajina Krasa

ur. Katja Hrobat Virloget in Petra Kavrečič
NESNOVNA KRAJINA KRASA
Nesnovna krajina
Krasa

ur. Katja Hrobat Virloget
in Petra Kavrečič
Vsebina

Kazalo slik

KATJA HROBAT VIRLOGET IN PETRA KAVREČIČ
O »stari tradicij« krajin: predgovor

RAZPRAVE

ANDREJ PLETERSKI
Preplet 3 in 4, preloška Beli Križ in Triglavca ter Zbruški idol

ZMAGO ŠMITEK
Nočni bojevni: kmečke herezije in čarovništvo na Slovenskem in v Furlaniji

MONIKA KROJE TELBAN
Pravljice in povedke iz Dutovelj in okolice v zapisu Lovra Žvaba

KATJA HROBAT VIRLOGET IN PETRA KAVREČIČ
Mitska krajina Gropade v okviru ustnega izročila na Krasu in širše

JOŠT HOBIC
Ljudsko izročilo in mitična pokrajina severozahodnih Brkinov in Vremske doline

PRILOGA

BORIS ČOK
Kamnoseško izročilo o znamenjih na portalih in kolonah po Krasu

Stvarno kazalo
Kazalo slik

Slika 1: Risba mitsko-folklornih parkov v Rodiku in Gropadi

**Andrej Pleterski • Preplet 3 in 4, Preloška beli križ in Triglavca ter Zbruški idol**

Slika 1: Zbruški idol, reliefni steber, dolina reke Zbruč, Ukrajina

Slika 2: Nekaj različic geometriziranega ideograma stare vere, ki poudarjajo preplet števil 3 in 4

Slika 3: Beli križ, Prelože, Slovenija. Rekonstrukcija po opisih domačinov

Slika 4: Zbruški idol. Figure srednjega pasu B z rokami sklepajo krog

Slika 5: Lokev − Divača, Slovenija. Trije kamni na zgornjem skalnatem robu nad spodmolom Triglouca

Slika 6: Divača, Slovenija. Jamsko svetišče Triglavca, Devač zgoraj in Deva spodaj

Slika 7: Prelože, Slovenija. Kamna Baba in Dedec. Levi, Dedec kaže hrbet nižji, Babi

**Monika Kropej • Pravljice in povedke iz Dutovelj in okolice v zapisu Lovra Žvaba**

Slika 1: Rojstna hiša Lovra Žvaba

Slika 2: Lovro Žvab (Dutovlje, 1852−1888)

Slika 3: Rokopisni zvezki Lovra Žvaba iz leta 1874

Slika 4: Rokopisni zvezek Lovra Žvaba iz leta 1882

Slika 5: Zemljevid krajev, ki so omenjeni v Žvabovih povedkah

Slika 6: Žvabov zapis pravljice »Od anga šularčaka« iz leta 1882

Slika 7: Žvabov zapis pravljice »Od treh sestr, zludjevih žen« iz leta 1874

Slika 8: Svetišče na Tabru (grad nad Repentabrom)

Slika 9: Panjska končnica »Vrag babi jezik brusi«
NESNOVNA KRAJINA KRASA

Slika 10: Planina Žekenc, na meji med Dutovljami in Repnim, kjer naj bi bil v vodnjaku skrit zaklad

KATJA HROBAT VIRLOGET IN PETRA KAVREČIČ • MITSKA KRAJINA GROPADE V OKVIRU USTNEGA IZROČILA NA KRASU IN ŠIRŠE
Sliki 1 in 2: Primeri svetoivanjskih venčkov v Gropadi

Slika 3: Pri lipah se na koncu vasi Gropada simbolno začenja pogrebnã pot, zato Gropajci pravijo umirajočemu, da bo šel pod lipe

Sliki 4 in 5: Na počivališču, Počivalo, Pri križu na meji med Gropado in Bazovico – Železni križ s kamnitim podstavkom z napisom

Sliki 6 in 7: Gropajski hrast na križišču treh poti naj bi ljudje objemali, da bi prejeli njegove zdravilne moči

Slika 8: Kamen po imenu Mati, Matjušk ob cesti Gropada – Bazovica-Basovizza

JOŠT HOBiČ • LJUDSKO IZROČILo IN MITIČNA POKRAJINA SEVEROZAHODNIh BRKINOV IN VREMSKE DOLINE
Slika 1: Karta osnovnega cestnega omrežja z rekonstruiranimi povezavami

Slika 2: Karta premeščenih/starih vasi


Slika 4: Obredni kot med mitičnimi točkami cerkve sv. Kancijana, sv. Socerba in Marijinega rojstva

BORiS ČOK • KAMNosešKo IZROČILo O ZNAMENJih NA PORTALIH IN KOLONAH PO KRASU
Slika 1: Ena redkih ohranejnih fotografij iz leta 1906 z mojim pradedom Jožetom (II.)

Slika 2: Sestre mojega deda, ki so odločilno vplivale na razvoj dogodkov na Liletovi domačiji (leta 1913)

Slika 3: Ded Jože (III.) s klobukom in moj oče Jože opazujeta svojega mlajšega sina in brata Franca pri delu na Liletovem borjaču (leta 1985)

Slika 5: Suhozidni most čez žleb, po katerem je potekala štreka (ozkotiran proga)

Slika 4: Del Liletove kave (kamnoloma) z galerijo danes

Slika 6: Moja teta Marija Mevlja in njen mož Sveto Čufar na poročni fotografiji

Slika 7: Kamnosek Jakob Čufar iz Bazovice

Slika 8: Kamnoseški mojstri pri Vršancovi kavi

Slika 9: Jožef Mevlja – Pepi Krašev

Slika 10: Sklepnik p’rtuona (portala) v Škrbini z morco v risu in trojnikom spiral

Slika 11: K’lunja (kolona) v Pliskovici z dvema morcama in sklepnikom obokov s trojnikom
Slika 12: Dejbuh na prekladi, na sklepniku in še v trojniku na jrti (nosilnem stebru) portala Kosmačevih v Gabrovici pri Komnu

Slika 13: Na tem portalu v Krepljah je najbolj zastopan Dejbuh

Slika 14: Na sklepniku vklasen Svetovidov križ, na gurencu (prekladi) pa ob nabožnem znamenju na vsaki strani dva lanena šopka

Slika 15: Celoten portal Trobčeveh v Škrbini, izdelan leta 1848

Slika 16: Na sklepniku portala v Gabrovici je Svetovidov znak poleg polžka, na prekladi pa še Svetovidov trojnik

Slika 17: Velik romb kot znamenje Svetovida na sredini preklade v Kosoveljah

Slika 18: Na nosilcu oboka v Kosoveljah poseven Svetovidov križ

Slika 19: Starejsa oblika Svetovidovih znamenj na obeh sklepnikih oboda hišnega pila v Gornjanskem

Slika 20: Svetovidovo znamenje na jrti vhodnih vrat hiše Bristovich v Gornjanskem

Slika 21: Danica ali večernica poleg polžka na nosilcu preklade portala v Gabrovici pri Komnu

Slika 22: Sklepnik portala v Škrbini z vrtečim kolesom kolovrata in polžkom

Slika 23: Preklada portala z nabožnim znamenjem, ki ga obkroža kresni venček z morco na vrhu in dva Svetovidova križa v obliki štirilistnega cveta

Slika 24: Vhod na nekdanje pokopališče pri cerkvi v Lokvi

Slika 25: Detail s skrinje s petimi vnicnimi trutnimi morcami

Slika 26: Za tega polžka na portalu v Kosoveljah so morali poklesati celotno čelo podstavka za gurenc

Slika 27: Trojni v zidu Bzkovega skednja v Naklem

Slika 28: Tjermen (temeljni kamen) na vogalu Vidčeve hiše v Lokvi

Slika 29: Sklepnik na oboku s trojnikom iz leta 1810 v Gabrovici

Slika 30: Dvojni trojnik na nosilcu in prekladi, vmes na sklepniku pa Dejbuh s svojim razvijajočim sinom Božičem in zraven še polžek

Slika 31: Petelin na nosilcu preklade portala v Volčjem gradu

Slika 32: Zvonik s petelinom nad križem v Lokvi

Slika 33: Portal stare Lačnove domačije v Lokvi s stilizirano praprotjo

Slika 34: Laneni kresni venček na Liletovem nagrobniku ima velik staroverski duhovni pomen

Slika 35: Koničast naravni kamen, imenovan špičnek, postavljen na vrh vrtnega zidu

Slika 36: Klesan špičnek na vrtnem zidu v zamejski vasi Repentabor
Nesnovna krajina Krasa

Slika 37: Dva večja naravno oblikovana špičneka na vrtu v Volčjem gradu 127
Slika 38: Kamna za kujanje dedec in baba v Preložah 129
Slika 39: Oskrunjena kamna dedec in baba v Gabrovici pri Komnu 129
Slika 40: Babnek ob lipi, v katero je pred 50-imi leti udarila strela in jo zažgala 130
Slika 41: Nestrokovno obnovljen srejnik v Britofu (vaško jedro) v Lokvi 130
Slika 42: Obnovljen pil, posvečen sv. Mariji pri Vrholjah, ima vklesanih skoraj več staroverskih znamenj kot krščanskih 132
Slika 43: Bronasta ploščica (verjetno obesek) s svarico 133
Slika 44: Druga stran z luninim ščipom 133
Knjiga, ki je pred vami, predstavlja rezultat raziskovalnega dela, ki je potekalo v okviru slovensko-italijanskega čezmejnega projekta »LIVING LANDSCAPE«, Živa krajina Krasa: raziskovalni in izobraževalni projekt na področju prepoznavanja in valorizacije čezmejne dediščine in okolja, ki ga je med leti 2012 in 2015 vodila Univerza naPrimorskem (vodja projekta: Aleksander Panjek). Namen projekta je bil razrešiti dolgoletno potrebo po prepoznavanju, valorizaciji ter promociji skupne kulturne dediščine slovensko-italijanskega območja, ki jo predstavlja ravno krajina Krasa. Krajina je bila obravnavana z različnih zornih kotov, z različnimi znanstvenimi pristopi (zgodovina, etnologija, arhitektura), tako v njeni materialni, vidni pojavnosti kakor tudi v nematerialnih, simboličnih in mitskih razsežnostih. Rezultati raziskovalnega in terenskega dela različnih partnerjev in posameznikov, ki so sodelovali v projektu, so pričujoča knjiga, dve strokovni publikaciji z vsebinami folklornega in mitskega izročila na Krasu, dokumentarni film ter dva idejna projekta za mitsko-folklorna parka v Rodiku (Slovenija) in Gropadi (Italija). Cilj tovrstnega dela je bil, preko znanstvenega ovrednotenja kraške kulturne krajine, izboljšati poznavanje in razumevanje njenih vrednot ter valorizacija njenega svetovno znane vrednosti, a še neizkoriščenega potenciala.

Mitsko-folklorna parka sta prvi poskus realizacije pohodnih poti po mitski krajini, pri čemer nam je bil poseben izziv, kako na zanimiv način interpretirati nesnovno dediščino krajine. Mitska krajina1 v Rodiku je sicer veliko bogatejša, kot je prikazana v mitsko-folklornem parku, vendar smo poti prilagodili nezahtevnim (nedeljskim) pohodnikom tako, da smo izbrali le nekaj točk, ki so tvorile dva zaključena kroga – enega kraškega okrog nekdanje Babe in enega brkinskega okrog Lintverna. Osrednja točka gropskega parka je hrast. Da z napisnimi tablami ne bi »onesnaževali« narave, smo želeli pohodne poti označiti na neinvaziven način, v skladu z okoljem. To nam je tudi uspelo (na idejni ravni), saj so ciljne točke v krajini označene s kamnitimi označbami v obliki kamnita klade ali obeliska/obeliskov, v katerih je na (emajlirani) plošči zapisana zgodba obiskanega mesta.

Na Krasu je bilo narejenih veliko raziskav na temo mitskega in folklornega izročila, ki se odraža v krajini, v pričujoči monografiji pa so objavljene le najnovejše. Po besedah...

---

1 Kot urednici sva se odločili, da ne poenotiva in ne posegava v različne interpretacije in rabe določenih izrazov, kot so krajina/pokrajina, mitski/mitološki/mitični.
Zmaga Šmitka »je Kras z vsem slovenskim zahodnim obrobjem po zaslugi Medveščka, Hrobatove in zdaj še Čoka [dodjava Pleterskega] in sledeč Matičetovu in Merkuju, postal pravi mitološki Disneyland (v dobrem pomenu besede) (Šmitek, 2012, 111)«.

Svoje objave v pričujoči knjigi so prispevali priznani slovenski etnologi in arheologi, ki so pri svojih raziskavah postali pozorni na mitsko in folklorno izročilo Krasa. Večina člankov neposredno obravnava mitsko krajino. Nekateri sicer folklorno izročilo analizirajo splošneje, pri čemer pa se tudi to navzije na kraško in širše zahodnoslovensko vplivno območje. Prispevek Andreja Pleterskega z naslovom Preplet 3 in 4, preloška Beli križ in Triglavca ter Zbruški idol obravnava preplet simbolike števil 3 in 4 v kraški vasi Prelože, kjer se je do 19. st. ohranilo staroversko češčenje na hribu Beli križ in v jamskem
svetišču Triglavca. V izročilu o krajini Prelož Pleterski pokaže osnovno (staroslovansko) mitsko strukturo, ki jo prepozna hkrati na enem najbolj enigmatičnih kipov, na t. i. Zbruškem idolu. Zanimivo je metodološko ujemanje znanstvene analize z gradivom Borisja Čoka (v nadaljevanju). Hipoteza Pleterskega o obstoju plodnega (Deva in Devač) in neplodnega para (Dedec in Baba) glede na letni čas (ozizoma polovico leta) se ujema s Čokovim (novim) gradivom o kamnih Dedec in Baba, ki sta bila namenjena temu, da se nanje usedeta sprta zakonca, se kujata in spravita.


Poglavje Katje Hrobat Virloget in Petre Kavrečič Mitska krajina Gropade v okviru ustnega izročila na Krasu in širše analizira ustno izročilo o krajini obravnavane vasi v kontekstu širših raziskav mitskega izročila. V krajini majhne vasi je bilo zaznanih več mitskih elementov, od kultnega drevesa nadregionalnega pomena do Matere kot skalne babe, še kot preprečevalo vdora onstranskega čez meje »našega« do prostorske dihotomije med svetovoma »živih« in »mrtvih« v obliki simbolike pogrebne poti z lipami (kot začetka) in mrtvimi počivali (obrednega postanka).


Poglavje Borisa Čoka Kamnoseško izročilo o znamenjih na portalih in kolonah po Krasu predstavlja posebej zanimivo, morda celo »šokantno« gradivo, ki na osnovi družinskega izročila razkrija »staroverski« pomen kamnoseških znamenj in drugih struktur v krajini Krasa. Razkrije dveh vzporednih in hkrati prepletajočih se verskih sistemov, krščanskega in »tradicionalnega«, je gotovo paradnii konj pričujoče monografije in ta je najbolj razveden v vprašanju klesarja naročniku portona, če želi imeti simbole po krščansko ali »po tradiciji«, »po starem«. Prispevek ponovno nakazuje (Čok, 2012), da so predkrščanska
verovanja ljudje zavesto in v tajnosti (skupnosti) ohranjali še v 20. stoletje in jih ponekod namenoma kamuflirali s krščansko tradicijo, zato da so lahko nemoteno ohranjali vsebino. Marsikaterega raziskovalca bo bogostvo predkrščanskih simbolov na kraških porto
nih, ki smo jih vedno videvali kot okrasne »rožice« med krščanskimi simboli, šokiralo, ko se ti izkažejo za apotropejske simbole »starih« božanstev, kot so Dejubah, morca, svarica, kolovrat, svetovidov krog, trojice, praprot, lan itd. Kot ugotavlja Šmitek (2012, 110), ni res, da predkrščanskih verovanj, predmetov in svetih mest doslej ni bilo, le etnologi in antropologi jih niso iskali ali jim zanje ljudje niso povedali.

Bogato gradivo o predkrščanskih verovanjih, ki na dan prihaja šele v zadnjem času (glej publikacije Borisa Čoka, Pavla Medveščka), odpira vprašanje metodologije raziskav mitskega in kulturnega izročila. Do kakšne mere je v resnici etnologom in kulturnim antropologom, ki pridejo v neko vas prvič, morda drugič ali celo tretjič, dostopno (tajno) znanje neke skupnosti? Zakaj bi stvari, ki so skupne le članom skupnosti, razkrili tistemu, ki ni »naša«? Boris Čok je imel srečo odraščati v skupnosti, ki ga je imela za »svojega«, medtem ko si je Pavel Medveščak zaupanje, pa še to najbrž omejeno, pridobil z vztrajnim obiskovanjem »starovercev«.

Zavedajoč se omejenosti in nedostopnosti predkrščanskih verovanj, ki so zaradi zaničevanja in zasmehovanja dolgo ostajala v tajnosti, tudi ta knjiga gotovo ne bo zajela vsega, kar je še skrito po kotičkih Krasa. Morda se zaradi splošne nedostopnosti prek izročila v odnosu do »startega«, do lokalne dediščine, zdi, da se danes situacija premika na bolj, saj vsak dan prircuji in raziskovalci, ki so bili »naši«. Upati je, da bo knjiga tlakovala pot novim razkritjem o predkrščanskih verovanjih, ki so jih sodobni čas v iskanju lastnih korenin v lokalni dediščini bolj naklonjen kot nekoč, ko so staroverske svečenice še metali v kraška brezna (Čok, 2012).


**Literatura**


O »STARO TRADICIJI« KRAJINE: PREDGOVOR


Razprave
Človekov obstoj je odvisen od dogajanja v naravi. Ob globalnih vremenskih spremembah, ki jih vsakdo čuti na lastni koži, je zaverovanec v vsemogočnost človeka vedno manj. To zaverovanost je povročila industrijska doba, ko se je zaradi skokovitega tehničnega napredka za kratek čas dozdevalo, da človek zmore vse. V predindustrijski obi so ljudje sile narave globoko spoštovali, saj je že manjša vremenska motnja lahko povzročila lakoto in smrt skupine ljudi. Ker pa so tudi tedaj mislili, da vedo, kako je mogoče na te sile vplivati, so v ta namen razvili in uporabljali sistem magičnih dejanj. Ta sistem so spreminjali in razvijali v skladu s potrebami, ki so jih narekovale spremembe okolja, gospodarstva, družbe in načina življenja. Predvidimo lahko, da so neke oblike sistema ljudje poznavali od trenutka svojega prvega spoznanja o delovanju sil narave dalje in povsod, kjer so živeli. Koliko so si posamezne sistemske rešitve medsebojno sorodne, je predmet bodočih raziskav. Pokazala pa se je že trdna struktura, kakršno so poznali in uporabljali stari Slovani (Pleterski, 2014).

Ta mitična struktura je opredmetena v kamnitem stebru, t. i. Zbruški idol (slika 1). Gre za steber iz lokalnega apnenca, figuralno okrašen v tehniki plitvega reliefa, ki se je v sušnem poletju leta 1848 pojavil v strugi reke Zbruč (danes jugozahodna Ukrajina, tedaj mejna reka med Avstrijo in Rusijo) pod goro Bogit in ga od leta 1851 hranijo v Krakovu (Poljska). Njegova ohranjena dolžina je 257 cm (odlomljeno podnožje je ostalo v strugi), prerez pa 29–32 cm (Leńczyk, 1964; Tyniec, 2011).

par na Zbruškem idolu predstavljata ženska z bujnimi dojkami in moški (pol konj) s sabljo pod pasom. Neplodni par sestavlja ta neoborožena moška figura in ženska z usahlimi dojkami ter obročem (strelo) v roki.

V spodnjem svetu je troglavi lik z enim spodnjim delom telesa in zato pač Triglav. Sestavljajo ga ženska figura – zemlja, kosmat moški – voda in golobrad moški – ogenj. To so funkcije ognja oziroma strele (Perun), vode (Veles) in zemlje

Preplet 3 in 4, Preloška beli križ in Triglavca ter Zbruški idol

(Baba). Združene v Triglava sestavljajo življenjsko energijo. Pri tem ogenj nadzoruje zgornji svet, zemlja srednji in voda spodnji svet.


Isto mitično strukturo so ljudje geometrizirali in sestavili v dvodimenzionalni, ploskovni ideogram. Gre za krog, ki je s križem razdeljen na štiri dele, v vsaki četrtini je pika, vsak krak križa je razcepljen na tri dele (slika 2). Imamo torej simbolno razmerje 4 x 3 konic križa, s tem zgornji (4 liki) in spodnji (3 liki) svet ter krog in štiri pike srednjega sveta ljudi, ki skrbi za kroženje življenjske energije. Kot strukturno jedro lahko razumemo obstoj števil 3 in 4 in njuno prepletanje (v kombinacijah 7 = 3 + 4; 12 = 3 x 4; 34) kot simbolov mitičnega dogajanja s štirimi mitičnimi liki (plodni in neplodni par) in s tremi mitičnimi silami (zemlja, ogenj, voda).

Opisana struktura je starejša od Slovanov in je v slovenskem prostoru lahko obstajala že pred njihovim prihodom. Vendar ne nujno vedno in povsod. Zato bo to treba v vsakem posamičnem primeru mitične pokrajine raziskati še posebej.

V nadaljevanju si bomo ogledali primer dveh staroverskih svetišč vasi Prelože pri Lokvi, jo primerjali z mitično strukturo Zbruškega idola ter ugotavljali ujemanja in razlike.
**Nastanek Prelož**


[D] Lokavci so najprej poselili Dulanjo vas. Tam so na ledini Rena našli ostanki bivališč prebivalcev, ki naj bi prišli z gradišča Klemenka. Na Velikem Gradišču so nekako živeli gradiščari. Ti so se preselili v dolino in tako poselili prostore, kjer danes stoji vas Vrhpolje, Gročana in Prelože. V Preložah so ostanki njihovih kamnitih bivališč na ledini Mirišče.

Lokavci so nekako trgovali s Tržačani, kar so skupali Benečani preprečiti tako, da so najeli plačance, ki so se naselili v Ločki. Po tem dogodku se je del prebivalcev odločil, da se bodo preložili in tako so nastale Prelože ob ruševinah na Mirišču. Preložci so tako nekdanji Lokavci, ki so se preložili. Prva je bila rodbina Mljač.

Obstaja tudi pripoved o rodbini Ban, ki je po turških vpadih prišla iz Obkolpja in Bele krajine, najprej v Preložu.

Na Mirišču so ostanki vasi starih prebivalcev, ki so jih Lokavci, ko so prišli, našli po morjene. Prostor ima po tem dogodku ime, Mirišče (pripovedoval Boris Čok 27. in 28. VIII. 2014).

Izročilo o nastanku Prelož in Lokve je enotno v tistem delu, ki govorja, da Lokavci in Preložci izvirajo iz iste starejske vasi, ki je bila uničena v sovražnem napadu (C, Č, D). Enotno je o pomenu imena Mirišče, ki naj bi označevalo morišče tamkajšnjih prebivalcev (A, C, D). Nasprotujoči pa so si podatki o tem, da so bili vsi prebivalci Mirišča pomorjeni (A,
PREPLET 3 IN 4, PRELOŠKA BELI KRIŽ IN TRIGLAVCA TER ZBRUŠKI IDOL

D), kar se ne ujema s trditvijo, da Lokavci in Preložci izvirajo iz te vasi (B, C). Slednja trditev se tudi ne ujema s pripovedjo, da so Preložci prišli iz Lokve (Č, D), in posredno tudi ne s pripovedjo, da so Lokavci prišli (očitno od zunaj!) k Reni (D).

Nasprotujoča izročila okoli Merišča/Mirišča lahko pojasnimo z ljudsko etimologijo, ki je v imenu prostora razumela pomor in morišče. Najbolj znan primer takih etimologij so bohinjske Bitnje, ki so si jih domačini pojasnili z bitko (informacija Joža Čop, Brod v Bohinju), kar je dalo Francetu Prešernu izhodišče za bitko pri Ajdovskem gradcu (ob Bitnjah) v pesniti Krst pri Savici. Ime Bitnje izvira iz slovanskega osebnega imena *Bytogojъ ali *Bytoradъ (Torkar, 2010, 30), mirišče (ruševine) pa iz slovanskega *myrъ, kar je izposojeno iz latinskega murus – zid (Bezlaj, 1982, 185). In v resnici so ostanki starih zidov tako na preloškem Mirišču kot tudi na lokavskem Merišču (informacija Boris Čok). Zdi se, da je eden od pripovedovalcev v nekem trenutku samovoljno povezal zgodovinsko izpričanje napade Turkov in Benečanov z ljudsko etimologijo in tako ustvaril vzporedno izročilo o nastanku Lokve in Prelož.

Ob tem obstoj podatkov o nastanku Rene z gradišča Klemenka in preloškega Mirišča z Velikega Gradišča težko pojasnimo drugače kot z živim stikom novih Lokavcev in staroselskih prebivalcev. Ali bi ta stik lahko pripomogel tudi k prenosu mitičnih izročil v lokavsko–preloškem prostoru, bo potrebno še raziskati.


**Struktura Zbruškega idola ter preloških obredov in obrednih mest**


Svetišče Beli križ v dolinici na vzpetini jugovzhodno nad vasjo Prelože je bilo uničeno v prvi svetovni vojni, vendar je spomin domačinov nanj (Čok 2012, 32–34) ohranil dovolj podrobnosti za dobro rekonstrukcijo (slika 3). Gre za geometrijski ideogram križa v krogu, ki že kot tak ponazarja četvernost. To četvernost so poudarjali štirje pokončni kam-
ni na obodu kroga in štiri plošče za udeleženke obreda, ki so ga tam opravili spomladi, ko je ozelenelo listje. To se tam zgodi meseca aprila, zato je prav mogoče, da so praznovali na Jurjevo. To bi pojasnilo, zakaj je dala cerkvena oblast na sredo preloškega polja postaviti prav znamenje — pil sv. Jurija (vrisan že v jožefinsko vojaško karto iz let 1763–1787). Ta naj bi pač odvrnil ljudi od češčenja na Belem križu in dal njihovemu polju enako rodnost kot bogec, ki so ga prosili na Belem križu. Osrednji del obreda na Belem križu je bilo petje in vrtenje štirih deklet, ki so bila medsebojno povezana z bršlanovimi kitami. Na istem mestu so na kresni večer kurili ogenj (informacija: Boris Čok, Lokev).

Jasno je, da štirje pokončni kamni oboda in štiri dekleta niso isto. Zato je smiselno domnevati, da gre za zgornji in srednji svet strukture Zbruškega idola. Zgornji svet so štirje pokončni kamni, ki predstavljajo plodni in neplodni božji par (o obstoju obeh parov v preloškem prostoru glej spodaj). Štiri dekleta, ki so nastopala tudi ob kresovanju in v obredu v Triglavci (glej spodaj), pa so Preložcem pomenila štiri strani neba, štiri letne čase, štiri življenjska obdobja ter ogenj, vodo, zrak in zemljo (informacija: Boris Čok, Lokev). V taki simbolni funk-
ciji spol seveda ni bil pomemben, vendar bi pri obredu, ki naj bi priklical blagostanje, vendarle pričakovali dva para deklet in mladeničev. To bi lahko bila posledica sprememb, ki jih je obred doživel skozi čas.

V pesmi so dekleta in ženske pozivale boga (prvotno verjetno formula »daj bogec«, pozneje razumljeno kot ime »Dajbogec«) za toploto in sonce, dež ter pridelke (Čok, 2012, 33). Pomembno je, da so se obračale na enega boga. V pristojnosti tega boga so bili ogenj, voda in zemlja, samo takega je bilo smiselno prositi za toploto (daj toploto, daj sonca), za vodo (daj dežnice) in pridelke (daj travice, daj cvetice, daj repe in korenja, daj orehov, daj sadja). To trojnost naravnih sil ognja, vode in zemlje je lahko zagotovil samo bog Triglav.


Triglav je posebna stopnja specializacije božanskega lika, ki ga vzhodni Slovani pod natančno tem imenom ne poznajo. Njegova funkcija, ki je izpostavljena, je, da kot glavni bog pazi na nebo, zemljo in podzemlje, od tod njegova troglavost. Triglav v tem pogledu ni starejši od predstave o trojni razčlenjenosti vesolja. Presunljivo je ujemanje preloškega izročila z besedilom iz sredine 12. st., kjer pisec Ebbo opisuje življenje bamberškega škofa Ota, ki so mu svečeniki v Szczeczinu (Polska) povedali, zakaj ima Triglav tri glave: ideo summum deum

Slika 4: Zbruški idol. Figure srednjega pasu B z rokami sklepajo krog.
tria habere capita, quoniam tria procuraret regna, id est celi terre et inferni – »Najvišji bog (Triglav) ima zato tri glave, ker skrbi za tri kraljestva, to je neba, zemlje in podzemlja« (Jaffé, 1869, 74, Lib. III, cap. 1).

Slovenski Kraševci seveda Ebbovega spisa niso poznali, so pa znali in zmogli skozi mnogo stoletij ohraniti vero svojih prednikov. Zato moramo upoštevati tudi njihovo navedbo, da so Triglav trije bogovi v enem. To se ujema s posoškim izročilom o tro(j)ičanu, ki v celoto spaja sile vode, ognja (Sonca) in zemlje (Medvešček, 2006, 55–58). In to izrecno potrjuje tudi bohinjsko izročilo, ki pravi, da so te sile Triglav, hkrati pa poudarja enost spolne in življenjske energije (informacija Joža Čop, Brod v Bohinju). Razlogov za troglavost je torej več. In povsem izjemno se je o tem ohranilo še eno preloško izročilo.

Triglav je bil iz treh bogov. Eden je bil ženski bog, ki se je pozimi ženil (možil) z enim bogom, poleti pa s ta drugim! (pripoved Marije Božeglav, informacija Boris Čok). V tem se nakazuje zgodba o ljubezenskem trikotniku žene z dvema možema. To izročilo sicer potrjuje rekonstrukcijo Ivanova in Toporova, da je tak vznemirljiv trikotnik v staroslovanski mitični zgodbi obstajal, vendar hkrati še ne razreši vprašanja staroslovanskih imen teh treh likov. Tako je moral Radoslav Katičić z dosledno kritičnostjo na koncu svoje velike trilogije z obžalovanjem
ugotoviti, »da se je Mokoš kot Perinj, Perunova žena izneverila svojemu možu z njegovim nasprotonikom Velesom in jo je zato mož strugo kazoval, jo nagnal z neba na zemljo, to pišeta Ivanov in Toporov. V nasprotju s svojo običajno prakso, se pri tem ne sklicujeta na tekstovno izročilo, ki bi tak motiv potrjevalo, niti ni bilo mogoče najti, da bi kje konkretno opozarjalna na taka besedila« (Katičić, 2011, op. 15, 209–210). V prihodnosti bo treba raziskati tudi to zgodbo na enak način kot zgodbo četverice ter osvetliti razmerje med obema zgodbama.

Češčenje Triglava v preloško-lokavskem prostoru pa dokazujeta tudi obe jami Triglavci in posredno tudi znamenje – pil sv. Trojice na lokavskem polju, ki je poskus preusmeritve češčenja na krščanski lik.


Peti je bil Kupalo, kot menim, je bil bog obilja kot pri Grkih Cerera, temu so nespametni prinašali zahvalo za obilje tedaj, ko se je začela žetev. Tega besa Kupala se nespametni na naslednji način še danes spominjajo v nekaterih krajih, kar se začne 23. dne junija, na predvečer rajstva Janeza Krstnika, pa vse do žetve in še dlje. Zvečer se zbere preprosto ljudstvo v obroči iz strupenega zelenja ali zelišč in ko se prepasajo z rastlinjem, zaneti ogenj, drugod pa postavijo zeleno vejo, se primejo okoli roke, se obračajo okoli tistega ogenja, pojejo svoje pesmi (in jih) prepletajo s Kupalom. Nato prekakujemo čez tisti ogenj, tistem besu kot žrtev prinašajo sebe (Mansikka, 1922, 115).

Običaj, ki ga opisuje letopis, je sicer že zahvalno poletno kresovanje, a je namenjeno istemu bogu, ki so ga Preložci spomladi prosili za obilje. Prav tako se pojavlja strupeno zelenje, kar se ujema s preloškim bršlanjem. In ker spomladno vrtenje vzbudi zeleno drevo, poleti potem okoli njega (zeleno veja letopisa) plešejo. Pri tem je pomembno, da so Preložci na Belem križu nekoč tudi kresovali (Čok, 2012, 36). Opisa tega kresovanja nimamo, zelo verjetno pa je bilo podobno tistem, ki ga opisuje Gustynski letopis.

In ko je na Belem križu zraslo drevesce – življenjska sila, ki prinese blagostanje, so to obilje ponazorili z ognjem, v kateregih so metali sadje (prim. Čok, 2012, 34).
Zbruški idol ima jasne znake spolne energije (nabrekle dojke, erektilna izboklina), ki jih pri preloškem obredu na Belem križu pogrešamo. Tam bi lahko celo govorili o nekakšni brezspolnosti, glede na to, da v krogu nastopajo le dekleta. Ne pozabimo, da je v slovenščini beseda dekle (kot neporočena ženska) srednjega spola! Kam je izginila prisotnost spolne energije, ki bi jo pri obredu na Belem križu pričakovali? Kar tam manjka, najdemo v jami Triglavci.


Igra narave, ki so jo Preložci izjemno spremeno izkoristili, jim je naklonila spolno stalno dejavni par, sestavljen iz večnega ženina in neveste. Zato v tem izjemnem preloškem primeru ni bilo nobene potrebe po pomladnem vzbujanju božje poro-
ke, ki naj prinese plodnost. V Triglavci jim je bila njuna spolna energija vedno na voljo.

Obred v Triglavci je povsem poljedelski in zato ni povezan z začetkom paše kot Jurjevo, ampak z začetkom setve. Uporaba treh vrst semen kaže načelo tročana, da pa je med njimi ajda, dokazuje spremembe, ki jih je obred doživel. Ajda se je sicer na Slovenskem uveljavila do sredine 16. st., vendar je na Krasu vpisana med dajatvami šele v prvih desetletjih 17. st. in to le v devinskem in vipavskem gospostvu (Panjek, 2006, 69). Zelo verjetno so v obredu nekoč uporabljali proso, ki je bilo zelo pomembno v prehrani starih Slovanov. Ker pa gre za rastlino, ki ne prenese zmrzali, so ji božjo rodnost lahko dodali samo v obredu, ki je bil spomladi. Zato se tu lahko vprašamo, ali so nekoč obred s klitjem semen opravljali dvakrat letno – jeseni za ozimno setev in spomladi za jaro setev?


V naši primerjavi s strukturo Zbruškega idola je pomembno, da so Preložci nedvomno poznali in »uporabljali«
plodni par mitične četverice, ki so jo zastopali štirje pokončni kamni Belega križa. Če je ta primerjava pravilna, potem so prav tako morali poznati neplodni par. Tudi nanj me je prijateljsko opozoril Boris Čok. Sredi Prelož namreč še vedno stojita sosednji skali *Baba in Dedec*, z vklesanim sedežem (slika 7), ki poudarja njuno nepremičnost v primerjavi z dejavnima *Devo in Devačem*. Da gre res za neplodna lika, pove lokavska pripoved o železnih Babici, ki opisuje ženski lik, ki kot Babica pomaga pri rojstvu otrok in tega ne dela kot hudobna Baba (Čok, 2012, 64).


Tako smo vse sestavine Zbruškega idola našli tudi v preloško-lokavskem prostoru. Ujema se tudi razporejenost obrednih mest. Kres so kurili Preložci na najvišjem mestu, štirje pokončni kamni so najvišji, izstopajoči del Belega križa. Na srednji ravni sta krog in križ, stojišča štirih deklet, tla iz katerih »mlajče«. Življenjska energija pride iz podzemlja izpod *mlajčeca*, kar je videti v breznu Triglavci, kjer so tudi Triglavove glave kot na spodnjem delu Zbruškega idola.

Ujemaj med strukturo Zbruškega idola in preloškim mitičnim izročilom je toliko, da ne more biti dvoma, da gre za ponazoritev istega miselnega sistema. Razlike so v Preložah posledica posebnih krajevnih razmer. V primerjavi s preloškim izročilom je lokavske bolj zabrisano, vendar je enako pomembno in ga bo treba ovrednotiti posebej.

**Literatura**


Nočni bojevniki: kmečke herezije in čarovništvo na Slovenskem in v Furlaniji

Zmago Šmitek

...
Ime benandanti je pomenilo »dobrohodci«, »dobrodelneži« ipd. Sami so se ime-li za pripadnike kmečkega ljudstva, čeparov so bili med njimi tudi meščani. Trdili so, da so se ponoči »v duhu« tajno zbirali ponekod v vzhodni Furlaniji, torej blizu meje z današnjo Slovenijo. Za inkvizitorje pa so bili benandanti člani odpadniške sekte, ki je pomenila izziv, če ne tudi potencialno nevarnost za pravoverne kristjane v svojem okolju, podobno kot bogomili, patareni, katari in albijani v različnih drugih predelih Evrope. Za razliko od njih so bili benandanti obtoženi tudi tega, da se ukvarjajo s čarovištvom (Ginzburg, 1966, 23). Benandanti niso bili homogena skupina. Povečini so res pripadali nižjim slojem, a ne vedno. Med njimi je bilo mogoče najti različne profile, od religioznih odpadnikov do duhovnih posrednikov, koroškoste, preroževcev, zdravilcev in šarlatanov, verjetno tudi psihičnih bolnikov, včasih pa se je več teh lastnosti povezovalo tudi v osebnostnih mentalitetah in življenjskih zgodbah posameznikov.

Gibanje benandantov je inkvizicijskim sodnikom (v letih 1575–1581) izgledalo kot čarovištvo, povezano s povzročanjem toče in neviht, nerodovitnosti ljudi ter živine in z nočnimi zborovanji s hudičem (Ginzburg, 1966, xii, 204–42). Sami pa so trdili, da so »nati vestiti« ali »con la camicia«, torej s fetalno membrano, ali pa so bili rojeni z nogami naprej, na neobičajen način. Priznali so, da se štirikrat letno ponoči kot Kristusovi vojščaki borijo na različnih krajih s čarovniki in čarovnicami (strigoni, malandanti). Če so prevladali benandanti, so tudi potrjali obilno letino, če ne, pa je bil pridelek slab in je grozila lakota (Ginzburg, 1966, xii, 17, 221). Vedeli so ali pa so poizvedovali, kateri ljudje bi bili lahko čarovniki. Poznali so nekatere takšne iz Trivignana. Med drugimi pa so omenjali tudi nekega Štefana iz Gorice in Martina iz Dekanov pri Kopru (Chians), za čarovnico pa so imeli ženo Pavla Tirlicherja iz Merse (Mersio) v Nadiški dolini, pri Podutani (Santo Leonardo) (Ginzburg, 1966, 219, 229). Te primere omenjam z namenom, da bi pozoril na medkulturne povezave obeh sosednjih regij.

Benandanti so nastopali v manjših skupinah, ki so jih sestavljeni tako moški kot ženske. Vsaka od njih je bila sestavljena po njihovi lokalni pripadnosti in je imela svojega vodj. Takšne skupine so, glede na sodne zapisnike zasljevanj, obstajale v Vidmu, Čedadu, Gradiški, a tudi v Veroni in Vicenzi. Najzanimiveje pa je, da so se nočni spopadi dogajali v spanju, ko je telo benandanta ležalo v postelji kot mrtvo, duša pa se je točasna svobodno gibala po svetu (Ginzburg, 1966, 220). Če se duša, ki se v obliki sršena po proti svoji oči iz ust, skozi usta spečega človeka, ne more vrniti nazaj, ta človek umre (Ginzburg, 1966, 225). Za primerjavo navedimo zapis ljudske pripovedi iz okolice Kopra:

written text...

Če primerjamo furlansko dokumentacijo o benandantih s slovenskim ljudskim izročilom, opazimo, da v slednjem nastopajo podobni liki, ki se imenujejo kresniki, v Istri in Dalmaciji pa krsniki. Tudi oni so bili, tako kot njihovi furlanski sosedje, rojeni z membrano, ki pa je bila bela, medtem ko je bila pri čarovnikih rdeča ali črna. Barvna simbolika membrane je bila še posebej pomembna v Istri (Marjanić, 2010, 185). Opolnoči so se ta bitja shajala na križpotjih, najraje pod orehovim drevesom. Tam so se spopaljala med sabo ali pa se dvobojevala leteč po zraku, pri čemer so se pogostokrat spremenila v živalsko obliko: na Slovenskem v vepra ali vola, na Hrvaškem pa poleg tega tudi v psa, mačko, ovna, konja (Marjanić, 2010, 172).


Po Ginzburgovi zaslugi zdaj lahko datiramo tudi slovenske pripovedi o kresnikih kot črnošolcih (torej ljudeh, ki prakticirajo čarovništvo) v 16. ali 17. stoletje, pri čemer so druge predstave o kresnikih še bistveno starejše. V kajkavskem delu Hrvaške je bil lik črnošolca dokumentiran že vsaj od leta 1740, kar je razvidno iz slovarja Ivana Belostence. Tod in na Madžarskem je bil črnošolec znan z imenom grabancijaš, garabonczás, garabonciás ipd. To je bil potujoč dijak – čarovnik, ki je lahko vplival na vreme in delal točo tako, da je
jahajoč na zmaju potoval po zraku. Romunska varianta črnošolcev so bili šolomari (Marjanić, 2010, 134–35) »Zmajski človek«, ki uravnava vreme, je bil znan tudi v Srbiji, Makedoniji in Bolgariji. Vse to nam razkriva italijanske vplive, kar je podkrepljeno tudi z etimologijo besede *grabancijaš*, ki po mnenju Vatroslava Jagića izvira iz italijanskega *necromanzia* (vedeževanje s pomočjo pokojnikov) in nekoliko kasnejšega izraza *negromanzia* (črna magija) (Jagić, 1877, 437–81). Črnošolci imajo knjigo, s katero lahko čarajo. Takšne »črne bukve« so bile znane tudi marsikje v Evropi, na Slovenskem sta to predvsem *Duhovna bramba* in *Kolomonov žegen*.


Po Pleteršnikovem slovarju je *védomac* človek, ki vse ve, prerokovalec, napovedovalcem vremena ali čarovnik, ki se zna spreminjati v različne živali (Pleteršnik, 1895, 754). Ime vedomec dejansko izhaja iz korena, ki pomeni »vedeti« (Šmitek, 2004, 208). Tako kot kresnikom je bila tudi vedomcem njihova vloga namenjena že ob rojstvu in podobno kot kresniki so nastopali v nekakšnem snu (Kelemina, 1930, 91 (št. 36/III)). Po koroški razlagi so bili vedomci otroci obeh spolov, ki so se rodili v kvatrnem tednu (Kelemina, 1930, 92 (št. 37)). Tudi zbirali so se ob teh praznikih ali pa ob kresu in božiču. Ti prazniki (kvatr-re, kresna noč, binkošti in božič) so bili znani tudi kot vsakoletni datumi čarovniških zborovanj. S tem je jasno nakazano preoblikovanje lika vedomca v demonskega nočnega čarovnika ali čarovnika. Slovenci v Benečiji so nekoč verjeli, da je mogoče noč vokovosjenca s telesnimi znaki vedomca odrešiti na več načinov, npr. tako, da ga še pred prvim dojenjem pretaknejo skozi vinske trte. Ta bo prevzela nase zle sile in se potem sama posušila (Kelemina, 1930, 92 (št. 38)).

Sprva vedomci niso imeli negativnega pomena, ki so ga dobili šele s pomešanjem med čarovnike, vampirje in volkodlake. O tem nam v svoji knjigi o Istri (1641) poroča novograjski škof Tommasini. Spodaj citirani odlomek v slovenskem prevodu iz leta 1993 vsebuje več pomanjkljivosti in napak, zato ga objavljam v popravljeni obliki. Pri popravkih je namreč treba upoštevati soroden, a vsebinsko nekoliko drugačen zapis, objavljen v dodatku, ki sledi 8. delu Tommasinijeve knjige pri opisu Buj (Pinguente) (Tommasini, 1837, 519–29):

*Menijo tudi, da se nekateri ljudje rodijo pod določenim ozvezdjem (?), še posebej tisti, ki se rodijo oblečeni v posebno membrano. Ti se imenujejo „kresniki/cresnidi“ in oni drugi „volkodlaki“; ponoči naj bi v duhu hodili po križiščih ter po hišah strašiti ali delat škodo ljudem. Mislijo, da se v omenjenih krajih zbirajo ob kvatrah ter se tam borijo za obilje ali pomanjkanje vseh vrst dobrin. Zato mnogi ljudje takrat jedo česen, ker verujejo, da jih njegov vonj varuje strahu ali škode, ki bi jim jo oni prizadevali. Da bi se zavarovali pred temi čarovniki, nekateri sežigajo lase, rogovje (rožen...*)
vino) ali stare čevlje. Te vraže so tako zakoreninjene pri mnogih, da sem celo senatorje slišal pripovedovati o tem kot o živi resnici (Tommasini, 1993, 50).

Furlanski benandanti so kot svoje orožje vihteli stebla koprca (Anethum graveolens), čarovniki/čarovnice pa so se branili s steblji. Takšno »orožje« seveda ne bi bilo uporabno v spopadih v tostranskem zemeljskem svetu, v ekstatičnih vizijah pa je imelo čarobno apotropejsko moč. Simbolično je ponazarjalo moč vegetacije, saj je bilo od izida bitke odvisno, kakšen bo tisto leto pridelek kmečkih polj. Koprca ali slabki janež je očitno imel apotropejske lastnosti; v italijanskem jeziku se imenuje finocchio, beseda finocchi pa pomeni »za vraga!«. Sirkova slama ima votlo steblo, v katerega se lahko skrije zli duh (mora ipd.). Revnejši Istrani so sirkova zrna mešali z drugimi žiti in delali iz te mokre kruh (Tommasini, 1993, 63). Iz sirkovine so poleg tega izdelovali metle, ki so jih čarovnice zlorabljale tako, da so ponoci na njih jezdile na zborovanja duhov, demonov in duš umrlih ljudi. Teh škandaloznih druženj so se – po obtožbah inkvizitorjev – udeleževali tudi ženske predstavnice benandantov, da bi izvedele, kdo od vaščanov bo umrl v naslednjem letu.

Orožje furlanskih čarovnic so bile lahko tudi grebljice krušnih peči (»pale da fornô«) (Nardon, 1999, 119). Te priprave tudi drugod v Evropi simbolizirajo peči ali ognjišča, kjer stare ženske – čarovnice počenjajo svojo magijo (Marjanić, 2006, 183). Za slovenske vedomce pa je bilo značilno, da se borili med seboj z gorečimi »treskilniki«, s poleni, od katerih so kmetje tesali treske za razsvetljavo bivalnih prostorov v hišah. Da jih vedomci ne bi kradli, so kmetje vanje vrezali tri križe (Kelemina, 1930, 90 (št. 36/I)). To orožje je primerljivo z gorečimi baklami, ki jih omenjajo nekatere druge slovenske pripovedi o vedomcih (Kelemina, 1930, 93 (št. 38)). Zemeljski ogenj pa je tudi prispodoba nebesnega bloska in ima tako spet lahko apotropejski značaj sežiganja nečistih sil.

Med svojim pričevanjem je Menocchio izreklo nekoliko zagonetno misel: »Verjamem tudi, da se duhovi, ki so v zraku, med sabo bojujejo in da so strele njihova jeza« (Ginzburg, 2010, 159). Tudi tej ideji bi lahko našli povezavo v slovenski tradiciji o kresnikih:

Če se v času žetve pod večer v oblakih bliska, pa nič ne grmi, pač pa le bliski švigajo iz oblaka v oblak, tedaj se kresniki med sobo bojujo za žitne snope. Vsak kresnik ima svoj kraj. Enkrat je naš kresnik (med bojem) obdržal v rokah samo pas ali povesilo od snopa (vse drugo je odnesel njegov nasprotnik). Zato je naročil našim ljudem, naj (ob žetvi) delajo debele pasove, ker bo v njih dosti zrnja, drugo klasje pa bo prazno. In res so iz pasov namlatili največ žita (Šmitek, 2003, 21 (št. 9), prim. tudi 20 (št. 8)).

Od tod ni bilo daleč do podobe čarovnika ali čarovnice, ki se dvigne v meglo (oblak) in tam dela točo (Kelemina, 1930, 95 (št. 43), 99 (št. 48)). Nekatere slovenske ljudske pripovedi govore o posamičnih dvobojih kresnikov in/ali vedomcev, toda naš najstarejši vir (Valvasor, 2011 [1689]) poroča o vedomcih (vedaveže) v Pivki, kjer so se na sveti večer trumi takšnih duhov postavili nasproti šentjanževci (imenovani po Janezu Krstniku, a v bistvu identični kresnikom). Vse te prikazni je, enako kot furlanski inkvizitorji, imel za delo hudiča:

_Pripovedujejo tudi, da se v tem predelu, namreč na Pivki, ob določenih časih v letu, zlasti na božični večer, prikazuje veliko prikazni, ki jih v deželnem jeziku imenujejo vedaveže, ki baje otrokom poseja vso kri, tako da umrejo. Tem prikaznim pa se_
postavljajo nasproti nižje приказни, ki jih imenujejo sentiansavèze, in se borijo proti vedavezom. In če lahko verjamemo navadnim govoricam, potem jih je videlo veliko ljudi. Toda take приказни niso nič drugega, kot hudičeve utvare ... (Valvasor, 2011 [1689], 3. del, knj. XI, 456)


Na drugem svetu mrtveci hodijo po neki grožljivi dolini, njihove duše pa zelo jaka, ker trpijo zaradi svojih grehov. Takoj ko pridejo na drug svet, jih Bog vpraša, zakaj so prišli, in vsak pove svoje. Ko povejo, zakaj so umrli, jim Bog pokaže vse njihove grehe in jim naloži kazenski obveznosti, ki nosejo naslovi, ki vsebujejo čita in čita (Tomšič, 1989, 126 (št. 92)).


Beneška republika si je to ozemlje pridobila šele leta 1420, vendar še dolgo po tem ni globoko posegala v njegovo ustaljeno feudalno strukturo in kulturo. Tako tudi furlanski benandanti niso tudi sogovorni za Podobno lokalnega toponima. Animivo je, da se sodobni ljudski praznovale, »kresniki«, ki varujejo kmečke pridelke pred točo, pojavljajo še v bližini sosedstva, na Slovenskih in hrvaških Istri, čeprav so bili podobni varuhi plodnosti znani tudi marsikje v Evropi (hrvaški kršniki in moguti, dalmatinski negromanti, bosanski in črnogorski združači, srbski vjedogonje in vjetrovnjaci, bolgarsko-makedonski »zmajski ljudje«, madžarski táltosi, romunski caluşari, grški kallikantzari, korziški mazzeri idr.).

Znano je bilo, da je bil nekakšen nočni borec proti čarovnicam izpričan tudi konec 17. stoletja v Latviji, zato je sprva kazalo, da so takšne figure morebiti slovanski substrat. Ginzburg, ki je pogumno nadaljeval s preučevanjem teh sorodnosti, pa je kmalu ugotovil, da so se podobne mitične konfiguracije in obredi dogajali v tisočletjih tudi na ozemljih, ki so tisoče kilometrov oddaljani od Furlanije: od Sredozemlja in Laponske do Sibirije in Kitajske (Ginzburg, 1989, xxv, 206–75).
Dosedanje hipoteze so reševalo vprašanje razširjenosti teh predstav na osnovi arhetipov ali na strukturalistični in difuzionistični način. Šibka točka vseh pa je, da ne morejo odgovoriti na mnoga vprašanja, predvsem pa ne upoštevajo (dovolj) časovne dimenzije. Ginzburg si je prizadeval, da bi v te raziskave vnesli več diahrmonosti, vendar je moral mariskdaj priznati, da zaradi pomanjkanja zgodovinskih virov to ni mogoče.

Poleg nočnih spopadov s čarovnicami za rodovitost določene regije so se benandanti udeleževali tudi procesij mrtvih, seveda spet le v stanju transa in ne telesno. Sednjim so prisostvovale večinoma ženske, v prvih pa so se angažirali predvsem moški. Procesije mrtvih je Ginzburg povezal s kultom boginje Diane in iz izročilom o »divji jagi«, ki je dobro znano tudi na Slovenskem (Šmitek, 2003, 35–37 (št. 30–32)). V obeh primerih lahko govorimo o veri v blodeče ali potujoče duše, ki ima svoje korenine v šamanizmu, le s to razliko, da je bil v določenih primerih večji poudarek na magičnem nadzoru nad slikami narave, v drugih pa na potovanju šamanov ali njihovih duš v svet mrtvih (Ginzburg, 1989, xxvii).

Furlanski inkvizitorji so procesijam mrtvih namenili manj pozornosti kot nočnim bojem s čarovnicami, zato o njih nimamo podrobnih podatkov. Ob tem so bile že same izpovedi odobljene, še bolj pa interpretacije preiskovalcev, obremenjene s stereotipom čarovniškega sabata. Tako se je izoblikoval vzorec, po katerem so ženske, rojene z membrano, ponoči odhajale na ekstatična potovanja z barko, ki jih je odložila na samotnem kraju v onstranstvu. Tam so jedle, pile in plesale ter se nato v jutranjih urah nazaj v svoje telo. Ta vzorec je bil znak marsikod v Evropi od srednjega veka pa vse do danes (Nardon, 1999, 240). Slovenske čarovnice so se po ljudskih predastavah shajale na gorskih in hribovskih vrhovih, npr. na Slivnici nad Cerkniškim jezerom, na Grintovcu ali na Donački gori ali pa v kleteh in zidanicah, kjer so pile vino. Sedanj je bilo verjetno povezano s staro vero, da med mrtvimi na onem svetu vlada huda žeja (Mencej, 2006, 259–62). Kolikor lahko sklepamo iz slovenskih folklornih zapisov, ki izvirajo od sredine 19. stoletja do sedaj pa, procesije pokojnikov niso bile tako neposredno povezane s kresniki ali vedomci, kot so bile v Furlaniji prepletene z nočnimi bitkami benandantov. Kljub temu pa se vedano tudi v slovenskem ljudskem izročilu pogostokrat srečujeta tematiki smrti in rodovitnosti.

Leta 1508 je plemič Francesco di Strassoldo opozoril beneški senat, da se v furlanski deželi kmetje zbirajo na tajnih obredih in da se tam lahko sestane tudi dva tisoč udeležencev (Ginzburg, 2010, 41). To število je bilo gotovo daleč pretirano in tudi ni povsem gotovo, če so ta zborovanja dejansko potekala v fizičnem smislu. Ne vemo še, če so tudi na Slovenskem kdaj dejansko obstajale skupine ljudi, kakršni so bili benandanti, ali pa je bilo nočno shajanje kresnikov skupaj z njihovimi boji le pripovedni motiv. A prav nedavno je Boris Čok objavil presenetljivo knjigo, v kateri razkriva obstoj skupine starovercev v vasi Prelože na Krasu. Ob določenih praznikih so se ponoči shajali v strogi tajnosti in opravljali obrede plodnosti za kmečka polja in za nerodovitne ženske. Ti obredi so se po spominih vaščanov ohranili vse do tridesetih let 19. stoletja. Staroverci so se razlikovali od benandantov že s tem, da se niso družili kot spiritualna bitja, pač pa v svoji telesni obliki, vendar bi nam njihov obstoj lahko potrdil možnost obstoja različnih heretičnih skupin na tem obmejnem območju. Avtor meni, da so staroverci prevzeli marsikaj od neslovnih in na pol poganskih staroselcev ali pa od mnogo kasneje priseljenih uskokov (Čok, 2012). Vendar se pri tem lahko opremo le na nezanesljivo ustno izročilo neka-
terih prebivalcev ene same vasi, brez možnosti primerjave s kakšno drugo mikrolokacijo. Predvsem pa nam (še) manjkajo zgodovinski viri, na kakršne se je v svoji raziskavi lahko oprl Carlo Ginzburg.

Vsekakor pa nekateri fragmentarni podatki kažejo, da so bili tudi v slovenskem etničnem prostoru prisotni elementi šamanizma (Šmitek, 2004, 195–216). Pomembni se-stavini tega starega miselnega kompleksa sta bili let po zraku in spreminjanje šamana v divj žival. Oboje je izpričano tudi za slovenske kresnike in vedomce: njihove duše letijo po zraku v času globokega spanja ali zamaknjenosti. Torej »opravljajo svoja dela v nezave-dnost« Kelemina, 130, 91 (št. 36/IV)). To posredno potrjuje tudi pripoved s Tolminskega, po kateri so med nočnimi boji »vsi razmesarjeni, a vendar so zopet vsi zdravi, kadar se ob zori vračajo domov« (Kelemina, 1930, 91 (št. 36/III)). Kresniki se običajno borijo v oblakih v podobi vejca ali vola, medtem ko vedomci nastopajo v preobleki volov, psov, miši, jelov, medvedov in levov (Kelemina, 1930, 88–90 (št. 35/I–II)), 92 (št. 36/III)). Zato imajo tudi v svoji človeški podobi nekatere prepoznavne živalske znake, npr. deformacije te-lesa, nesorazmerno velike oči in dlakavost:

V Lonjeru pri Trstu so si vedomca predstavljali kot nočno bitje, dlakavo in lasato, z velikimi rokami in dolgimi nohtmi. Imelo naj bi tudi velike »steklene« oči, zato so tudi ljudem s svetlo sivimi očmi brez izraza rekli: »Imaš oči kot vedomec« (Ravbar Morato, 2007, 39 (št. 31)).

Na Slovenskem so imeli za vedomce ljudi z gostimi zraščenimi obrvi. Res so jim pripisovali tudi plešavost, vendar so si jo razlagali s tem, da se ob polnolunjnih dvobojih trka-jo kot kozli. Volčah pri Tolminu je bilo znano še, da človek v senici vedomca lahko vidi svoj zrcalni odsev, vendar obrnjen narobe (Kelemina, 1930, 90 (št. 36/II)). Zraščene obr-vi in na glavo obrnjeni odsev sta bila tudi prepoznavna znaka čarovnikov in čarovan. Ker je bilo pogostokrat mogoče naleteti na koga, ki je po zunanjosti stereotipno spominjal na vedomca, čarovnika ali čarovnico, je se s tem krepilo tudi praznovrje prebivalstva, zlas-ti na podeželju. Pogostokrat so v vedomcih prepoznavali tudi prav določene posamezni-ke iz svoje vasi ali iz bližnje okolice, ki so ob poznih nočnih urah hodili naokrog. Če je kdo ogovoril vedomca, ko je ta odhajal od doma v nekakšnem snu, ali ga celo poklical po ime-nu, ga je prebudil in ni več nadaljeval svoje poti. V vseh okoli Trsta je obstajal izraz »zaklopi vedomca« (nazaj domov) (Kelemina, 1930, 91 (št. 36/III)).


Vendar Menocchio ni verjel, da bi svet lahko ustvaril Bog in je dvomil tudi o sveto-pisemski pripovedi o prvem grehu. Iz zemlje, zraka, vode in ognja je po njegovem mnenju nastala gmota, podobno kot iz mleka nastane sir (pinjenje oceana v indijski kozmogoniji!). V tem siru so se naselili, podobno kot črvi, Bog in angeli. Ena od prič v njegovem sodnem procesu je povedala:

»Slišal sem ga govoriti, da je bil na začetku ta svet nič in da ga je morska voda premetavala kot peno, nato pa je dosegel kot Sir, iz katereg je prišla množica črvi. Ti črvi so postali ljudje, od katerih je bil najmočnejši in najmodrejši Bog, ki so mu bili drugi poslušni ...« (Ginzburg, 2010, 94).

Pred inkvizicijsko preiskovalno komisijo je Menocchio škodoval tudi to, da je dvo-mil o brezmadženem spočetju Kristusa, ki ga je površ vsega pojmoval kot človeka. Razgovoril se je o padlih (izgnanih) angelih, o tem, da so vse religije enako ljube Bogu in da ni treba častiti božjih podob, zaničeval je tudi svetost hostije, kritiziral je privilegije katoliške Cerkve, ki bi morala biti preprosta in brez blišča ter zravna storiti: »Če se gremo spozevat k duhovniku, je kako, kot bi se spovedali dresvem« (Ginzburg, 2010, 31, 36, 39, 40). To je aluzija na nekdanji kult svetih drevsev, ki se je v spominu, včasih pa tudi v praksi, mnogih generacij obdržal še dolgo po uradnem pokristjanju.


Odločilna momenta sta bila tako reformacija kot tudi spremljajoče širjenje tiska: Po zaslugi prve si je prepust mlinar upal vzeti besedo in povedati svoje mnenje o Cerkvi in svetu, tisk pa mu je dal na voljo besedo, da je izrazil svoj zamegljen in nerazločen pogled na svet, ki je vrel v njem (Ginzburg, 2010, 101). Zelo verjetno je k temu prispeval tudi vpliv krščanskih apokrifov, ki se je v svojem času (od 6. do 8. stoletja) z bizantinsko ekspanzijo prek Balkana in Istre razširil vse do Ravenne, manj vidno, a še vedno dejavno pa je vplival še tudi pozneje in pustil sledove povsod po Evropi.


Težko verjamo, da bi inkvizicija v enem samem stoletju popolnoma zatrla trdovratno furlansko kmečko verovanje. Po Ginzburgovih podatkih pa se je zgodilo prav to: okoli leta 1640 je bila javnost že tako prepirčana, da benandanti niso dobodlerci, temveč čarovniki in čarovnice, da so to priznavali celo sami obtoženci. Njihova zborovanja so bila obsojena kot druženja s hudičem in njihovo delovanje kot povzročanje škodljivih neurij in toče. Da je bil ta očiščevalni proces dokaj hitro končan, dokazuje tudi furlansko ljudsko izročilo iz 19. in 20. stoletja, po katerem so benandanti sinonim za čarovnike ali čarovnice. Procesi proti benandantom so se v Furlaniji vrstili še vse do leta 1749, vendar so bili zadnjih sto let redki, tudi zaradi zmanjšanega zanimanja posvetne in cerkvene oblasti.

Se drugače je bilo v Istri, kjer se je tradicija ohranila vse do današnjega časa. Podobno kot benandanti, ki so se nekoč imeli za »Kristusove vojščake«, so se tudi nekateri novo dobni istrski kresniki izrecno deklarirali za katolike, med svojimi breztelesnimi potovanji pa so nosili s seboj sebork ali zvon (Lipovec Čebron, 2008, 133).

Besedo dajmo še kritikom Ginzburgovih analiz. Umestni se zdijo njihovi očitki, da se avtor premalo posvetil družbenemu kontekstu in širšemu kulturnemu kontekstu ljudskih verovanj ter vprašanju, kdo so bili posredniki pri prenašanju idej ob prepletanjih ljudskega izročila s sestavinami visoke kulture (Martin, 1992, 620). Paola Zambelli je ugotavljala, da so bile Menocchijeve »ljudske ideje« kontaminirane s strani sočasnih intelektualnih aristotelijansko mislečih krogov iz Padove. Mogoči pa so bili tudi vplivi neoplatonizma, hermetizma, astrologije, alkimije ipd. (Zambelli, 1996, zlasti pogl. 5). Tudi če sprejemo to razlago, še vedno ostane vprašanje, kakšen je bil pomen ljudskih verovanj, ki zagotovo niso bila izmišljena ali celo posledica psihičnih bolezni, pač pa so imela svojo predzgodovino in so v svojem jedru povsem pragmatična. To pomeni, da nimamo opravka le z anoma ljami, kontaminacijami in mutacijami, temveč z nečim, kar se je v postopku Ginzburgove raziskave pokazalo za skoraj univerzalno v evrazijskem prostoru.


Ne glede na kritične polemike posameznih zgodovinarjev o Ginzburgovih knjigah, ki se dotikajo interpretacije virov, so arhivski zapisniki o Menocchiju dejstvo, ki ga ni mogoče ignorirati in potrebuje le še nekaj več komentarjev in razlage. Moja razlaga ni šla v vse širine, ki so jih nakazali različni drugi kritiki, saj temelji predvsem na regionalni in morebitni medkulturni sorodnosti furlanskih benandantov ter slovenskih kresnikov in vedomcev. Res pa je, da se v tej parcialni primerjavi skrivalo možnosti interpretativne metode, ki...

**Literatura**


Fonovski, Jakob. »Dve narodni s Tolminskega (O duši in sanjah).« *Kres* 2 (1882): 139.


Marjanić, Suzana. »Dragon and Hero or How to Kill a Dragon – On the Example of the Legends of Međimurje about the Grabancijaš and the Dragon.« *Studia mythologica Slavica* 13 (2010): 127–50.


Puntin, Maurizio. »Gli Slavi Alpini nel Friuli altomedievale (secc. VI–X).« *Dom* 45 (2010).


O Lovru Žvabu in njegovem delu za ohranjanje slovstvene dediščine


Prek glasil Soča in Slovenski narod se je Žvab navdušil tudi za zbirateljsko dejavnost in že leta 1874 v svojih rodnih Dutovljah zbral lepo število ljudskih pesmi, povedk, pravljic in vraž v treh rokopisnih zvezkih. Slovenska matica v Ljubljani je namreč že 4. 11. 1868 v

---

1. Rokopisne zvezke hrani Glasbenonarodopisni inštitut Slovenske akademije znanosti in umetnosti (ZRC SAZU) v Ljubljani (ŠZ IV, 174), kopije pa Inštitut za slovensko narodopisje ZRC SAZU (ŠZ 7/213–216).
3. Politično je bil pod vplivom odvetnika Karla Lavriča, vodilnega mladoslovenskega voditelja tistega časa in očeta čitalniškega gibanja na Primorskem.
Nestic objavila »Poziv« za zbiranje narodnega blaga in s tem pri narodno zavednih Slovencih sprožila zanimanje za slovensko pesemsko in pripovedno izročilo.

Ko je poleti leta 1875 izbruhnil v Hercegovini in nato že v Bosni, ki sta bili tedaj že pod otomansko oblastjo, upor proti Turkom, je še istega leta odpotoval proti Beogradu. Kot prostovoljec v srbski vojski je ostal tam do začetka leta 1876, ko je srbska vlada razpustila enote prostovoljcev (Vogrič, 2012, 17–20). Po vrnitvi iz Srbije se je Žvab nastanil v Ljubljani, kjer se je – predvsem zaradi znanja jezikov, za katere je imel poseben dar – zaposlil kot učitelj v trgovski šoli Ferdinanda Mahra, kjer je med leti 1876 in 1881 poučeval zemljepis ter nemški,


Lovro Žvab je v duhu svojega časa zapisoval in zbiral tudi ljudsko izročilo, saj je s tem ohranjal kulturno identiteto svojega rodu. Karel Štrekelj se mu za njegov prispevek zahvaljuje v predgovoru prvega snopiča Slovenskih narodnih pesmi leta 1898. Iz zahvalice je razvidno, da je Žvab zbirkо Štreklju izročil oz. poslal osebno. Piše namreč:

Zahvaliti moram potem gospode, ki so mi izročili svoje zbirke v porabo na moj poziv objavljen l. 1887 v »Ljubljanskem


Slika 4: Rokopisni zvezek Lovra Žvaba iz leta 1882.
Žvab v svojem gradivu omenja le dva pripovedovalca – J. Zlobca, mladeniča starega 26 let, ki je bil njegov informator tako prvič leta 1874 kot tudi drugič leta 1882, ter starega moža Jožeta Rudeža iz Tupelč, ki je služil vojsko na Laškem in mu je zgodbe pripovedoval le v letu 1882.

Arhaičnost pravljic
Za mnoge kraševske pravljice, ki jih je zbral Lovro Žvab, je značilna nenavadna arhaičnost, ki ohranja spomin na stare predkrščanske rituale in verske predstave. Tako pravljica št. 4 »At angha grofovskga sina« (ad ATU 613A*) iz Đutovelj obuja obredno prakso, ki morda nikoli ni bila povezana z zdravilstvom, ker bolj spominja na indoevropski daritveni obred.

Kako je treba zdraviti grofovoga sina, v pravljici namreč izve star berač od čarovnice. Coprnice so namreč priletele na drevo, pod katerim je prenočeval berač (pjetler), in so se pogovarjale o boleznih grofovega sina ter o zdravilu zanjo. Coprnica je namreč povedala:

...da ba muoghu adn angha čornha konja zajezdt (zajahat)jen taku naghlu joit sežnjom, da ba konji se delale pene měd zadnimi plěčami zdolej, jenu sti-
lezni mladega grofiča s konjskimi sragami oz. potom in penami, kot je sporočeno v našem pravljičnem torzu, je za sedaj težko razložiti drugače, kot da gre za reminiscenco na tovrstna obredja oz. za podobne ritualne vzorce, pri katerih je žrtvovan konj, kar, kot kaže, nima dosti skupnega z medicino.

Združilni obred, ki ga opisuje pravljica, ima torej več skupnega z ustoličevanjem ali izbiro novega vladarja in z rituali prehajanja kot pa z zdravilstvom. Bolezensko stanje mladega grofovega sina namreč simbolično ponazarja prehod inicianta oz. bodočega kandidata za izbrano funkcijo iz enega stanja v drugega, kot so to narekovale še prehajanja. Z iniciacijo pa je povezana tudi 'zaposlitev' mladega kmečkega sina v pravljici št. 5 »Od anga šularčka« (ATU 361) iz Dutovelj, ki ga je oče zaradi pomanjkanja denarja moral vzeti iz šole, kjer naj bi ga izšolali za duhovnika. Fant se poda v mestu s šolarsko palčko, ki je bila simbol šole in učenja in se kot taka pojavlja tudi v upodabljalničkih umetnostih (Musek, 1990). Palica, ki je želio zgodaj postala simbol šolstva, je privzela to sporočilnost po vsej verjetnosti zato, ker šola predstavlja oporo učencu pri njegovem pridobivanju znanja (Korpej, 1995, 116). V nadaljevanju pravljice fant v mestu sreča gospoda, ki ga je pripra-
vljen vzeti v službo pod pogojem, da je sposoben zapraviti ogromne količine denarja, kar je fantu tretji dan tudi uspelo. Pravljica se nadaljuje takole:

Tiste tri dni je gospod šival hlače, ki so imele sedem sežnjev dolgo rit, in napravil mu je sedem sežnjem visok steber, da se je na njem lahko sedelo, stalo, ležalo. Četrta dan ga pelje v stebru, ga preobleče v tiste brgeše (hlače), ga postavi na steber in mu reče, da bo sedem let gor; gospod ga populri in gre dalje. V teh sedmih letih mu snubi gospodinčno pri bogatem grofu. Kadar preteče sedem let, pride gospod k njemu in mu pove, da mu je sesnabil, ga vzame dol, založi si drugi konec žaklja (ki je bil uže poln gnoja) na ramo in gresto v mesto k tistej punci.


Še najkonvencionalnejša je pravljica št. 2 »Ot angha vandrouca kaku je rejšu ano hčer ot angha ghrofa jen se je ožêno ž njuo“ (ATU 300 »Dragon-Slayer“), ki jo je Žabu pripovedoval mladeniš J. Zlobec, star 26 let, v Ponikvah pri Sežani. Ta pravljica ohranja klasično formo tega mednarodno izjemno razširjenega pravljičnega tipa, o katerem je že konec 19. stoletja Edwin Sidney Hartland napisal monografijo (Hartland, 1894–96), Vladimir Jakovljevič Propp pa je to pravljico označil za osnovno pravljico, ki je prototip vsem ostalim (Propp, 2005 [1928]). Ta pravljica tudi ohranja model osnovnega mitološkega arhetipa, Indra – Vritra, in vsebuje številne alegorije, ki imajo simbolično sporočilnost.

Ljudska religioznost je tokrat kačo ali zmaja, ki običajno nastopata v tem pravljičnem tipu, nadomestila s hudičem:

Potle mu (vandrouc) je ošir povode taku v poduobi kokor ana kača, ki ima sedom glav, se je kokor mislerno hudič varhu u tisto kaču jen to mesto je izdanu hudiči jen pride vsak večer po angha človeka jenu vsak večer u drugo hišo danas u ano, jutre u drugo jen tuku naprej vsak večer. Jen glih nacjoj jena prijet u hrajščinu po ta starši hčer tistga grofa.

Vpliv krščanske religioznosti se kaže tudi v nadaljevanju pripovedi, ko pridejo do vode, ki alegorično predstavlja mejo med dvema svetovoma:

Kadr su konje naprjeghl se usjedesta hor, vandrouc jen hči jen kučer jen ghreju naprej po cesti jen pridejo do one tekuče uode na must ka je čes tisto uode jen uan-dj ustaveju konje ka je bla na mosti ana mati božja al pil matere božje, uondi ghrjesta dol vandrouc jenu hči jen uondi ji ukaže vandrouc molt ane molivta, kokr je on
pravljice in povedke iz dutovelj in okolice v zapisu lovra žvaba

vedu, de je za molt jen je tudi van molu. Jen kadr sta 
admalila, sta sela nazaj na uz jen sta šla naprej da tiste 
zerine. Jen kadr pride da tiste zverine ghrjesta dol 
z uoza jen ta vandrouc je jemu ano sablo jen je mahnu 
pa tisti kači jen je usih sedm hlau adseku.

Med kačo in mestom je pregrada: voda, ki ločuje tostran- 
stvo in onstranstvo, kot so si predstavljali Slovani, poleg njih pa 
tudi številni drugi narodi. V klasični antiki so verjeli, da vozi čol- 
nar Haron mrtve čez reko v Hades. Popotnik in grofična sta 
morala iti na prag drugega sveta, od koder je grozila sedemgla-
va kača. Nato sta stopila na most, ki povezuje oba svetova, da 
sta prišla na drugo stran v svet, ki mu je vladala kača. Kača je 
v tem primeru kozmična kača, v pravljici simbolizira zlo silo, ki 
predstavlja hudo nevarnost in ogroža eksistenco ljudi. Ima se-
dem glav, kot sedem smeri v prostoru: center, nadir, zenit, se-
ver, jug, vzhod in zahod, kar pomeni, da obvladuje prostor, pa 
tudi sedem planetov – po Ptolomejevem, vse do Kopernika

Slika 7: Žabov zapis 
pravljice »Od treh 
sestr, zludjevih žen« 
iz leta 1874.
veljavnem, geocentričnem sistemu –, Sonce, Luno, Mars, Merkur, Jupiter, Venero in Saturn, ti pa ustrezajo sednim dnem v tednu ter po starih astroloških predstavah vplivajo vsak (razen Sonca, ki je dominantno) na dvoje zodiakalnih znamenj, s tem pa na v ustreznem razdobju rojene ljudi, kar pomeni, da sedemglava kača obvladuje ljudi v prostoru in času (Kropej, 1995, 148–49).


V Žvabovih pravljicah zelo pogosto nastopa vrag, pojavlja se v vlogi »ubijalca decleta«, škrata in čarovnika, kot npr. v pravljici št. 5 »Od anga šularčka«.


Pravljica št. 9 »Špic parkelj« sodi v pravljični tip 812 »Vragova uganka«. Po zastavljeni uganki – Kako je vragu oz. hudobi ime? – pa je pravljica blizu tudi pravljičnemu tipu ATU 500 »Ime nadnaravnega pomočnika«. V Žvabovi pravljici revnemu kmetu do rešitve uganke pomaga prerok, ki je živel v temnem gozdu. Svetoval mu je namreč, naj se skrije na določeno mesto v gozdu, kamor bo prišla hudoba, in ko to stori, sliši vragovo pesem:

Še pavor ne véj,
Kakó se meni déj:
Špic parkelj, špic parkelj!

Ime nadnaravnega bitja je po ljudskih verovanjih pogosto predstavljalo tabu, kajti s tem, ko človek izve za ime ali poreklo tega bitja, je to izdano in s tem tudi ranih, zato se mora umakniti nazaj v drugi svet. Podobne verske predstave so žive še danes, ko ljudje na Kozjanskem npr. še verjamejo, da če poveš nekomu v obraz, da je čarovnik oz. čarovnica, ti njegova moč ne more več škodovati (Mencej, 2006, 56).

**Povedke o vragu in legende**

Tudi v Žvabovih legendah in povedkah je tako kot v pravljicah pogosto protagonist hudič. V povedki št. 17 »Kapitan in hudoba« hudoba v zameno za kapitanovo dušo iz morja potegne potopljen zaklad. Zaklad odloži v nep, kjer je umiral graščak, in spomina pobere še graščakovo dušo. Toda kapitan ne ve, kje je zaklad, saj se za kraj, kamor ga naj odloži, nista prej dogovorila, povrhu pa zdaj tudi umreši ne more, kajti šele […] *kadar čr-*
nošolec črne bukve najde, reši se duša kapitanova in graščakova ter sedem milijonov.

Za razliko od odrešitve duše s čarvniškimi knjigami, ki so omenjene v zgornji povedki o kapitanu in hudobi, pa ohranja bajka št. 11 »Kako duše v vicah trpijo« mednarodno razširjen motiv rešitve hudega grešnika z zveličanjem njegove duše. Vicano dušo, ki se do grla cvre v ognju, bo namreč nekoč odrešil še nerojeni otrok – »rešitelj v zibelki«:

[...] tiček prinese seme, iz tega semena bo zrasel drev in iz tistega drena bodo naredili zibko, v zibki se bo zibal otrok, ki bo duhoven in bo bral sv. mašo; ta bo mene rešil, zatorej se veselim, a ti ne veš za oben konec svojega trpljenja.

Ta zaključek se uvršča v mednarodni pravljični tip ATU 760*** »Rešitelj v zibelki« (»Salvation in the Cradle«) – motiv, katerega razširjenost v Evropi je odkrival že Friedrich Ranke (1911).

Odsev ljudske religioznosti in predstav o zveličanju duše je izrazit tudi v Žvabovi legendi št. 14 »Trije razbojniki in otroška dušica«, kjer je rešitelj treh razbojnikov otrok oz. njegova dušica, ki mora napolniti tri sodčke z vodo, ki teče v reber:
Otrok jim reče: »Te tri barigelce moram natočiti vode v takšnem studenci, ki v reber teče«; razbojniki mu pravijo, naj jim da barigelce, da jih bodo napolnili s tako vodo. Razbojniki so se začeli jokati in so vse tri barigelce napolnili se svojimi solzami; tedaj se oglasi otrok in jim reče: »Srečni ste vi in srečen sem jaz z vami, ker ste moji bratje!« One tri barigelce polne solza so nesli blagoslovit mašniku in – zleteli so v nebesa vsi štirije.

Tovrstne pripovedi so razširjene v slovenskem, pa tudi evropskem izročilu, vendar se ne uvrščajo v samostojen mednarodni pravljični tip. Še najbližja tej je legenda ATU 769 »Otrok z vrčkom solz« (»The Child’s Grave«), v kateri otrokova duša sporoči materi, da naj neha jokati za svojim preminulim otrokom, ker mora ta zaradi tega nositi težak vrč, v katerega mora zbrati vse njene solze in tako ne najde miru.

Medtem ko omenjeni legendi poudarjata pomen pokore za zveličanje ter odrešilno moč duše nedolžnega otroka za rešitev hudište grešnikov, so druge Žvabove legende in bajčne povedke bolj vodili v prikazovanje vragove zlobe.

Tako hudič povzroči nesrečo v povedki št. 15 »Kar hudič ne more, pošlje babo«, ki je mednarodno razširjena in se uvršča v pravljični tip ATU 1177. Hudič se na vse kriplje trudi, da bi med ljubečima zakoncema zanetil sovraštvo, a mu ne uspe, zato pošlje babo, da bi ona opravila namesto njega. Seveda jezični hunobinci to uspe in zgodba se žalostno konča, saj ljubosumni mož ženo, ki mu je hočela odrezati dlako pod brado, udari tako močno, da se mrtva zgrudi po tleh.

Da je bila jezičnost in ostrina babjega jezika že pregovorna, pričajo tudi upodobitve na panjskih končnicah 19. in 20. st., kjer je pogosto upodobljen vrag, ki brusi babi jezik.
Prav tako mednarodno razširjena je povedka »Podkovana čarovnica«, ki je razširjena ne le v prozi, pač pa se pojavlja tudi kot ljudska pesem. V Slovenskih ljudskih pesmih sta objavljena dva primera te pesmi, eden celo z napevom (SNP I/30). Med Žvabovimi povedkami je zapisana pripovedna varianta št. 8 »Hudič gospodovo kuharico jaše«, vendar tokrat hudič kobile ne pripelje v kovačnico, pač pa v mlin. Hudič oz. neznan mož [... od Avbera na belez kobil v Rašo v malin prinese šest keznekov pšenice. [...] Hudič neti ogenj, malinar mesi pogao [...]

Da bela kobilka ni konj, pač pa mlinarjeva botra, izve ta, ko ji prinese žerjavico:

[...] nato naolži mlajl žrjavice ter ukaže malinarju, naj nese v štalo, da bo uže jedla in da bo zvedela, kako se godi ubogim, ker je dostikrat pečenko in kruh proč metala, namesto da bi bila dala ubogim. Malinar mesi prinese žrjavice, a ta ga milo pogleda ter spregovori: »eh, boter (kum), ne delajte tako z mano, ne, saj sem vaša botra, ki služim pri gospodu (duhovnem) v Avber«


Čarovnice in čarovniki

V Žvabovi pripovedih so čarovniške posle opravljali predvsem duhovniki, cerkovniki, frajmavrarji (prostozidarji), francoski žipani, hrvaški gostilničarji, italijanski novomašniki in seveda črnoloci ter čarovnice. Zanimivo je, da prevladujejo moški čarovniki, ki se pojavljajo predvsem v vlogi iskalcev zakladov, in da med t. i. »sosedské čarovnice« oz. »vaške čarovnice« lahko uvrstimo le protagonistki v dveh Žvabovih pripovedih. Ta odstopanja od sodobnega izročila, kjer prevladujejo prav »sosedské čarovnice«, potrjujejo, da je razkorak med ljudskim pripovedništvom 19. st. in sodobnim folklornim gradivom zelo velik.

Med t. i. migracijske povedke se uvršča, poleg že obravnavane povedke o »podkované čarovnici« oz. pripovedi št. 8 »Hudič gospodovo kuharico jaše«, še povedka št. 3 »Od angha fanta jen od ane pnce ki je mislu ju uzeti če ni cúprnca« iz Dutovelj. Ta povedka vključuje mednarodno razširjen motiv o lesenem rebru, o katerem je obširneje pisalo že Milko Matičetov (1956). V Sloveniji je bila pripoved o čarovnicah, ki zamudnico raztrgajo, si podajajo njene kosti in jo nazadnje sestavijo spet nazaj, pri tem pa ugotovijo, da enega rebra ni, in namesto kosti vstavijo leseno rebro, razširjena še posebej na [...]


Ko je prišlo v pojmovanju magije z odlokom papeža Innocenca VIII. leta 1484 do usodnih sprememb, čarovnice in čarovniki niso bili zgolj ljudje, ki so uporabljali magijo, pač pa so postal člani skupnosti, povezanih s hudičem (Mencej, 2006, 21). To je močno zaznamovalo tudi ljudsko izročilo o čarovalstvu, nastale so številne pripovedi, ki so povezovale čarovnice in čarovnike s peklenskim svetom in herezijo. Tovrstne obsodbe so se ohranile tudi v izročilu o t. i. „vaškem“ oz. „sosedskem“ čarovalstvu, ko so ljudje za nastalo škodo oz. nesrečo krivili nekoga od sovaščanov – po navadi ženske. Tovrstno pričanje se pojavlja v dveh Žvabovih povedkah, ko mu jih je pripovedoval Jože Rudež iz Tuapelč. Prva je zgodba št. 6 »Coprnice v oblakih“, v kateri je mežnar v Kobjeglavo (Kobiljeglavi), ki so mu rekli Tonderveter, kadar se je pripravljalo k nevihti, zvonil pod oblak oz. na oblak s cerkvenimi zvonovi in tedaj je gori v oblakih videl coprnice. Prva je potlej s prižganim pulfom ustrelil v oblake, je padla na zemljo čarvencu, ki je delala točo.

Druga pripoved o »sosedskih čarocnicaah« pa je povedka št. 7, v kateri so neznane ženske –, ki jih je srečala skupina mladeničev, ko so se vračali od Trsta domov – zapeljale enega od njih daleč proč v lozo blizu Senožeč v neko robino in tarpat (tnjje), tako da se je šele po dveh dneh z muko in ves razcapan s pomočjo ljudi, ki so mu pokazali pot domov, spet vrnili v Kobjeglavo. To isto dekle je pozneje srečal na plesu v Gorganskem, med plesom pa mu je zabičala, da ne sme nikoli več tako govoriti kot takrat in tudi nje ne sme izdati, sicer ga bo zmlela v sončni prah. Tako kot drugi tabuji, ki jih človek ne sme kršiti, tudi prepoved izreči določene besede predstavlja v čarovniškem oz. vilinskem svetu tabu. Kaj točno je mladenič rekel, pa zgodba ne pove, le to izvemo, da je nekaj špasnega povedal.
Ostale zgodbe govore o zakladih in 'krivem' bogatenju. Tako so v povedki št. 18 trije možje iz Dutovelj v Ljuranj dolu pri Dutovljah s pomočjo »Salamonovih bukev« oz »Krompirjevih bukev«, kot so imevali čarovniške knjige ali »Kolomonove bukve«, po tem ko so okoli sebe po zemlji in po zraku naredili ris, skušali dvigniti zaklad.

V povedki št. 19 iz Rojana pri Trstu je »nek Francoz, ki je že novo mašo bral«, v nekaterih variantah pa »Mlad italijanski duhoven«, skupaj s tremi Dutovljani v dolu pri Proseku pri Trstu skušal izkopati zaklad s pomočjo štole od nove maše. Ko so bili že blizu, se je oglasilo iz zemlje:

*Nič mi ne delajte nobene nadlege, meni so ti denarji izročeni in še tisoč let mora preteči, da bode ta denar vzdignen; zdaj manjka še šesnajst let.*

V ljudski domišljiji je očitno ostal spomin na nekega tujca, predvidoma duhovnika, ki so mu pripisovali čarovno moč. Tako do tujcev kot do mladih duhovnikov oz. študentov so bili preprosti ljudje pogosto nezaupljivi in so jih včasih povezovali s čarovništvom.

Francozi – tokrat francoski župani – so omenjeni tudi v odlomku št. 16 »V francoskih časih«, tokrat v povezavi s sodnim pravom. Da bi jim milo sodili, so ljudje francoskim županom nosili darove in pri tem skrivaj izrekli 'čarovne' besede:
Nesnovna krašna krajina krasa

Pri měri nam Bog pomagaj,
udri, udr ukokodak!

O zakladih pripovedujeta tudi povedki št. 20 »Črnošolca v Vogelskem dolu« in št. 21 »Štirna z zakladom«. V prvi zgodbi je zaklad skrit v jami na pustinji med Vogelskim dolom (Dol pri Vogljah) in Repnim (Repen, Repentaborom), kjer sta črnošolca pod brinovim grmom vzela ključ in z njim odklenila železna vrata, ki so odpirala vhod v jamo, polno denarja, sredi katere je ležal velik pes.

V povedki št. 21 pa naj bi bil skrit v vodnjaku (štirni) na planini Žekenc na meji med Dutovljami in Repnim velikanski zvon, poln zlatih in srebrnih palic ter biserov. Toda to štirino lahko človek vidi le enkrat v življenju. Pastirji so vodnjak videli, toda komaj so obrnili hrbet od njega, je izginil in vsa okolica na tistem mestu je bila popolnoma dugačna.

Kako se da bogateti s pomočjo čarovnije oz. zveze s hudičem oz. škratom, pa je opisano v pripovedih št. 10 »Frajmavrarji« in št. 12 »Blagonič«. V prvi pripovedi naj bi imela družba prostozidarjev, ki so imenovani frajmavrarji, sedež v Trstu v neki skriti hiši, v kateri po stenah visijo slike članov. Kadar slika prebledi, jo eden izmed članov prebode z nožem in upodobljeni se na mestu mrtve zgrudi na tla. Člani naj bi namreč svojo dušo zapisali hudiču, v zameno pa imajo dosti denarja.


Bajeslovna bitja

Poleg Špic parklja in blagoniča, ki sta bila že omenjena, se v Žvabovih pripovedih med bajeslovimi bitji pojavlja še lintvern v omembi št. 23:

Če nastane kakšen strašen vihar (zlasti ponoči) da pomeče latnike in brajde ter kolce na tla, pravijo, da je šel tod »lintvern«; kjer je najbolj poškodovano, tam je počival.


Manj znani pa so bajeslovni liki derganceli v pripovedi št. 13 »Kadar otroke ali tudi odrasle vrat boli«, kjer je tako poimenovana bolezen, istočasno pa so te bolečine tudi poosebljene, saj se zagovor, v katerem nastopa kot pomočnik pri zdravljenju sv. Blaž, glasi:

Sv. Blaž je imel sedem sestrā
in so se razšle po celem svetu
in tako se morajo raziti dergancéli,
kakor so se raztekle svetega Blaža sestre,
tako naj se raztečejo dergancéli po celem svetu.
Tega zagovora, ki ga je Žvabu povedal Jože Rudež iz Tupelč, ni niti v Štrekljevih Slovenskih narodnih pesmih III (1904–1907, 206–12) niti v zbirki slovenskih zagovorov Milana Dolenca, kjer so sicer zbrani tudi zagovori zoper angino, v katerih nastopa sv. Blaž in njegovih 9 sestra. V zagovoru iz Padeža v Brkinih pa so omenjene drgalice, ki se bodo zničile kot Blaževe sestrice:

_Sveti Blaž je imel devet sester, od devet na osem, od osem na sedem, […] od ene do nobene_ (Dolenc, 1999, 73).

_Kakor so se zničile Blaževe sestrice, toku de b’ se tudi toje drgalice._ (Dolenc, 1999, 74)


_Sa garla saguariat_
_Reci Šbeti Belash inu devet keratu,_
_Js debetih osam,_
_Od osam sedem […]_ (Dolenc, 1999, 74)

_Beseda ›kerat‹ oz. ›karat‹ pomeni ’utežno enoto za drage kamne’ in je etimološko izpeljana iz nem. ›Karat‹, it. ›carato‹, gr. ›keratión‹, kar pomeni ’rožič’, ki je manjšalnica od gr. ›kéras‹, kar pomeni ’rog‘; rožičeva semena so uporabljali za uteži, s pomočjo katereh so tehtali drage kamne in žlahtne kovine.6 V Pletešnikovem slovarju je beseda ›kerat‹ prevedena kot ,hornsilber’7 (kerat, mineral srebrni klorid). V tem zagovoru naj bi bili torej ›kerati‹ oz. ›karati‹ – predvidoma ’minerali kerati’ ali ’rožiči‘ – ekvivalent ’Blaževim sestram‘. Odštevanje tega, kar povzroča bolečino – v tem primeru ’rožičev‘ ali ’Blaževih sestra’ –, je zančilo za t. i. ’zagovore na odštevanje‘ (Kropej, 2009, 154–155), ki so bili v slovenski zagovorni tradiciji pogosti.

**Prostorska in vsebinska vpetost Žvabovega pripovednega izročila**

Lovro Žab je bil med slovenskimi prosvetljenci 19. stol. prvi, ki je namesto besede ›pripovedka‹ že leta 1882 uporabil izraz ›povedka‹, in sicer v naslovu četrtega rokopisnega zvezka kraškega slovstvenega izročila_Narodne pesmi, povedke, vraže, bajke itd._, medtem ko je v prvih treh rokopisnih zvezkih iz leta 1874 še dosledno uporabljal izraz ›pripovedka‹. S svojim tenkočutnim posluhom za jezike in še posebej za materni jezik slovenščino je tako, tamo vseh drugih v svojem času, uporabil ta izraz, ki ga je mnogo let pozneje izpostavil Milko Matičetov kot primernejšega v slovenskem jeziku in priporočil uporabo.

7 Po: M. Pletenšnik, Slovensko-nemški slovar I. Ljubljana 1894.
izraza »povedka« namesto »pripovedka«. V Žvabovih objavah izraza ‚povedka‘ sicer ne zasledimo, kar je morda med drugim tudi posledica sprememb, ki so jih naredili uredniki revij, kjer je objavljal.

Vsebinsko so Žvabove pripovedi v primerjavi z zapisi njegovih sodobnikov, ki so prav tako zbirali pripovedno izročilo na Primorskem, npr. Ivana Črva, Ivana Kokošarja, Jožefa Kraglja, Jožefa Cejana, Antona Pegana in Tonce Zlozne, in so se njihovi zapisi prav tako ohranili v Štreljekviji zapuščini, tem sorodni po svoji arhaičnosti. Tonca Zlozna je v Gorjanskem celo, prav tako kot Žvat, zapisala pravljico o »Modrobradcu« (ATU 311),

enako je Ivan Kokošar zbral več sorodnih pripovednih tipov in motivov. Od naštetičnih izstopa Anton Pegan, ki je zbiral ljudske pesmi in pripovedi pred ostalimi — že v letih 1868 in 1869 — je poznal nekaj odličnih pravljičarjev, zato so nekatere njegove pravljice in povedke zelo lepe.


V Žvabovih pripovedih so krajevne povezave z domačim okoljem najočitnejše v povedkah o iskanju zakladov in čarovništvu. Ti kraji in seveda tudi drugi, ki so omenjeni v Žvabovih kraških pravljicah in povedkah, so tudi označeni na zemljevidu, ki predstavlja kulturno krajinjo, kot je nastala po izročilu in predstavnem svetu lokalnega prebivalstva v času, ko je pripovedi zbiral še Lovro Žvat. Danes ljudje v Dutovljah in okolici teh zgodb

8 Tonca Zloznova, Pravljica o treh hčerah, ŠZ 7/59.
več ne poznajo, njihov spomin ohranja bolj lokalno zgodovino, zato bi bila današnja podoba kulturne krajine precej drugačna.

**Literatura**


---

**Kratice**


**GNI ZRC SAZU:** Arhiv Glasbenonarodopisnega inštituta Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani

**ISN ZRC SAZU:** Arhiv Inštituta za slovensko narodopisje Znanstvenoraziskovalnega centra Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani.

**SLP I:** *Slovenske ljudske pesmi*, edited by Zmaga Kumer, Milko Matičetov, Boris Merhar, and Valens Vodušek (Ljubljana: Slovenska matica, 1970).

**SNP I:** Karel Štrekelj, *Slovenske narodne pesmi* I (Ljubljana: Slovenska matica, 1895–1898).

**SNP III:** Karel Štrekelj, *Slovenske narodne pesmi* III (Ljubljana: Slovenska matica, 1904–1907).

**ŠZ:** Štreklejeva zapuščina, ki jo hranita Inštitut za slovensko narodopisje ZRC SAZU in Glasbenonarodopisni inštitut ZRC SAZU.


**Mitska krajina v Gropadi**

Klub širši raziskavi o vseh ledinskih imenih v Gropadi bova v članku predstavili le tista ledinska imena, na katera se navezuje zanimivo mitsko izročilo.

**Kočir, Kočerič, »grič, kjer je bilo dosti kač«**

Po ustnem izročilu naj bi tu živela kača, modras oziroma kače, po katerih naj bi hrib dobil tudi ime:2 Kočerič, Kočerič ali Kačni grič.


Gropajci na tem griču na predvečer praznika sv. Ivana (24. junija) kurijo kres – čez dan nabirajo les in ga nesejo na hrib, zvečer jo zakurijo: »Za svetga Ivana, ko smo nardili kres, zmeram ga še nardijo, ma za ga vidt moraj jet prav če gor. Zato ko te ni blo drevja, ni blo nč, je blo vse čisto... in zdaj je vse zaraslo« (Kristina Gojiča, Belovič, Koprivec, 2014, 6). V tem času Gropajci izdelujejo tudi svetoivanskje venčke po tradicionalnih pravilih, ki jih do kresa naslednjega leta obesijo na portone, veje pokovance (sorbus aria) pa vtakneta v zemljo na obdelovalnih površinah in drugod v zaščito pred štrigami (čarovnicami): »Prute štrigam. Ja, ja. Tu je blo z' viljo ud Svet'ga Ivana. Mi smo dele prou krańćje (op. šopke) prute štrigam. Še več pomena je imela tista veja, veja...ud... pokovance... str’sno važne te veje. So jih djenli na vrata krav’m, u štale, misli’m, in na začjet njive« (Klara Grgič, intervju Mirta Čok). Venčki so poleg vejc pokovance delali tudi iz rumenih cvetov (bardavičnik, lisičji rep) (Mirta Čok, 2005, 181).


2 Pripovedi o kačonu na hribu, ki jih je zabeležila Peršolja, informatorji niso potrdili in je zato najbrž posledica zpravljenih dodatkov na osnovi dobro poznanega lika iz rodiškega Čuka in Ajdovščine (Peršolja, 2000; Hrobat, 2004).
ta Čok, 3. 7. 2014). Venčki ostanejo na portonih skozi vse leto, za zaščito pred čarovnicami pa zatikajo vejice pokovne tudi na začetke njiv in na vrata hleva, da so nudile zaščito ne le družini, ampak tudi pridelku in živalim. Venčke, ki jih dajo na porton, niso blagoslovili oziroma ne blagoslovajo v cerkvah. Ta šega je prisotna tudi drugod po Krasu, kjer na kresno noč živino hranijo z vejami mokovca (muokonca), da bi se okrepla, zaščitila pred zlimi silami, štrigami, ki so na kresno noč hodile okrog (Boris Čok, 3. 4. 2015, Matavun, predavanje: Staroverci in zdravljenje z naravo v Preložah in Lokvi).


**Pri lipah**

Pod dvema lipama na koncu vasi se začenja pogrebnost pot mimo mrtvih počival (glej v nadaljevanju). Pri križu proti pokopališču v Bazovici. Zanimiv je rek iz Gro pada, ki smrt na prostorski način povezuje s tema dvema lipama oziroma s pogrebnost potjo, ki ima tam svoj simbolni začetek. Tistemu, ki je na poti v smrt, Gropajci pravijo, da bo šel pod lipam – proti lipam.


Razlikovanje pogrebnih poti in poti vrnitve s pogreba je odsev načela prirejanja prostorske dihotomije z namenom, da bi bile poti živih varnejše (Dragan, 1999, 153–57; Lehr, 1999, 125–26). Vse še glede smrti so bile namenjene dokončni odstranitvi mrtvega iz sveta živih zaradi nevarnosti kontaminacije iz onstranstva (Bacqué, 1997, 247–76; Baudry, 1997,

Slika 3: Pri lipah se na koncu vsaki Gropadi simbolno začenja pogrebna pot, zato Gropaji pravijo umirajočemu, da bo šel pod lipo (foto Monika Milic).
tem na nas, je rjeku. In mi čutimo pod to lipo, da nam daje neki mudrusti. Kašenbot, je rjeku, so pršli gor u krošnjo stari buguvi, stari bugouvi so nam nam pršepetavali k’šne pametne misli...

(Cok, 2015; Boris Cok, 3. 4. 2015, Matavun).

**Pri križu, Na počivališču, Počivalo**

Eden pomembnejših elementov folklore v Gropadi so počivala za pogrebce, ki se nahajajo na cesti med Gropado in Bazovico. Še danes stoji tu kamnit podstavek nekdanjega kamnitega križa, obdan z železnimi okovi, za njim pa stoji večji kovinski križ. Križ je bil narejen s kamnja križ dva metra in meter so naredili iz kamnja za počastit mrtve iz Gropade v Bazovico, ker tam je bilo edino pokopališče. Zgodilo se da je bil gospod iz Gropade vinjen ga je z enim kamnjem razbil…the prševale p’šne pametne misli…

(Čok, 2015; Boris Čok, 3. 4. 2015, Matavun).

Eden pomembnejših elementov folklore v Gropadi so počivala za pogrebce, ki se nahajajo na cesti med Gropado in Bazovico. Še danes stoji tu kamnit podstavek nekdanjega kamnitega križa, obdan z železnimi okovi, za njim pa stoji večji kovinski križ. Križ je bil narejen s kamnja križ dva metra in meter so naredili iz kamnja za počastit mrtve iz Gropade v Bazovico, ker tam je bilo edino pokopališče. Zgodilo se da je bil gospod iz Gropade vinjen ga je z enim kamnjem razbil…the prševale p’šne pametne misli…

(Čok, 2015; Boris Čok, 3. 4. 2015, Matavun).

Pri križu so položili pokojnika na tla in opravili molitev zanj: »Tam so se ustavili, so počivali, in je gospod mulu … tu je blo zaradi tega, ku je blu na polovici ceste, so bli trudni nest v šterih … uondi je blo kukr za počivat, da so se odpočili in duhovnik je muolil« (Marija Silvana Kalc, 3. 7. 2014).

Simbolični pomen gropajskega izročila je za razliko od večine drugih, označenih le s kamnoma, drevesoma ali križiščem, poudarjen z vklasenimi besedami: »Tukaj počivajo pogrebcvi s pokojnimi iz Gropade«. Postanka na takih obrednih mestih ne gre pripisati utrujenosti nosačev pokojnika, temveč navadi, tradiciji, kot pove sogovornica za mrtva počivala pri Brestovici: »Tud če ni blo potrebe, ma tam se je vedno ustavilo. Tu je blo tista navada, stara, ne, kaj jas vem, da se ustavam, no« (Hrobat, 2010a, 114).

Mesta, kjer so se ustavili s pokojnikom, ga postavili na tla, opravili molitev zanj in zamenjali nosače krste, so se po Krasu različno imenovala: mrtva ali mrtvaška počivala pri Brestovici: »Tud če ni blo potrebe, ma tam se je vedno ustavilo. Tu je blo tista navada, stara, ne, kaj jas vem, da se ustavam, no« (Hrobat, 2010a, 114).

Postanka na takih obrednih mestih ne gre pripisati utrujenosti nosačev pokojnika, temveč navadi, tradiciji, kot pove sogovornica za mrtva počivala pri Brestovici: »Tud če ni blo potrebe, ma tam se je vedno ustavilo. Tu je blo tista navada, stara, ne, kaj jas vem, da se ustavam, no« (Hrobat, 2010a, 114).

Mesta, kjer so se ustavili s pokojnikom, ga postavili na tla, opravili molitev zanj in zamenjali nosače krste, so se po Krasu različno imenovala: mrtva ali mrtvaška počivala, mrtvaški hrib, mrtvaški breg, počivala, križen drev. Da ne bi prihajalo do zmede zaradi različnih poimenovanj, so bila poimenovana mrtva počivala po ledinskih imenih pri Orleku in pri Brestovici (Hrobat, 2010a, 107–19; Hrobat, 2010b). Po svoji simboliki obrednega postanka s pokojnikom mrtva počivala spominjajo na tradicijo miril na južnem Balkanu (Hrvaška, BiH, Črna Gora) in križen drevov/gozdov ter karsikko-tradicijo na Baltiku (Estonija, Finska), le da so se mirila in karsikko-tradicije razvile v prave pogrebne spomenike za posameznikove duše (Katić, 2012; Vilkuna, 1993).

Mrtva počivala je mogoče pojasniti z van Gennepovo teorijo rites de passage, ki razlaga uravnavanje prehodov med različnimi socialnimi statusi v človeškem življenju, časovnimi mejami in tektoriji. Prehode mej in pragov so označevali obredi, na primer pri prehodu teritorialnih mej, ki so jih označevali posebni objekti ali božanstva (Hrobat, 2010a, 62–64).

Tako folklorna izročila kot obredne dejavnosti na ali ob katastrskih mejah kažejo, da meje niso imele le funkcionalne vloge razlo-
čevanja »domačega« in »tujega« kot sosedovega, temveč tudi »tujega« kot onstranskega, nadnaravnega (Hrobat, 2009). Srenjske meje bi lahko opredelili z besedo sveto1, kot jo v povezavi s kategorijo meje opredeljuje Veikko Anttonen. Finska in estonska beseda za »sveto« (pyhä, püha) sta bili sprejeti iz protogermanskega jezika kot geografska termina za označevanje krajov in mej (med sosednimi naseljenci, poseljenega območja) v pokrajini, ki so se od drugih mest razločevala kot »nevarna«, »označena«, »prepovedana« in kot mesta za prehodne situacije ter obredna obnašanja (Anttonnen 2003, 299; 2000, 280).

Hrast

Najbolj poznan tradicijski element v gropajski krajini je hrast, ki naj bi bil obdarjen z zdravilnimi močmi. Tisti, ki so bili v njegovi bližini, ga tudi objeli, naj bi ozdravili, nekateri naj bi si odtrgali vecjo drevesa za varovanje pred zlimi silami (Čok, 2012, 86),

»saj naj bi jim ljudski zdravilci svetovali, da naj položijo odtrgano vecjo ali list tja, kamar je bilo »nekaj slabega« in ta list naj bi poskal slabo energijo. Poleg hрастovega lista naj bi za odganjanje zlih, slabih sil uporabljali tudi brščan, praprot in mokovec [...]. Po nekem naključju je en star nog, je rjek, uj se je »čutil strašno slabou… grem jest h tistmu našmu hrast … če bom že umrlov, naj umrem pod njim … no, in on je šel v bistvi ke pod ta hrast, se je usel pod hrast in seveda je začem (op. zas), ne kem kolko cajta je čemel pod tistem hrastu, al eno uro, pol ure … ampak, ku se je zbedu, je bil ku prerojen, se je čutu ku prerojen … ku se je tu prišku naoku- li se je tu širlo, so ljudje začéli hodit ke, tud kšne bolne, take bolelne ljudi so vozili, so jih pustili pod tistem hrastom neki cajta … in tu se je razvedlo če bolj širše…taku se je razvedlo, da so Brkinci, ku so s sunčne strani hodili u sejem u Sežano skrenli s poti v Bazovici, ku je bila stara cesarska pot pruti Sežani čez Bazovice so skrenli na gropajsko pot voditi gor do hrasta in pustili v eni ogradi nutr tisto živino, ki so jo prpelali živino v sejem za prodat…da se je tam tisti ogradi reklo in se ji še zmer-m pravi brčinska štala. No šli so pod hrast, ga objemali. […] Torej naj bi se Brkin-ci namenoma odpravili na pot mimo Gropade, za to, da so šli mimo hrasta. Ta moč, svetost, ki so jo pripisovali hrastu, je močno zmotila gropajskega župnika in zato se je odločil, da ga bo »blagoslovilo«, torej prihajal osirimo ga prežel s krščanskim duhom in mu na ta način dal tudi neko »formalno« priznanje s strani cerkve: »To je šlo strašno na živce gropajskega župnika … ki so hodili ke namesto, da bi pršli k njemu … tu, da en dan se je, je bil ta sejem in je blu speli puno ludi okrog tega hras- tat, je pršu ke pud ta hраст, je bil upravlen kukr za mašo, je šeu okoli hratsa in ga štir- krat poškrofu sz žegnano vuodo … in kaj so nardili ljudje, niso nč protestirali, vsak je uzel ven sz takvina en čentežim, dva in so mu dali in je bou kontekt uon in uoni« (Boris Čok, 3. 4. 2015, Matavun).

Tudi sami Gropajci prostor v bližini hrasta poznajo še pod imenom Brćinska štala, kjer naj bi bila »ograda, kjer so počivali Brkinci z živino na poti v semenj v Sežano« (oziroma do sejmov v okolici):

»Iz Brćinov so peljali mleko, jabka v Trst in so pri hrastu počivali... počivali so pod hrastom... počivali so s konji, ovca-mi... rekli so jajčniki, je tudi pri hrastu... ker je bila vzpetina (riva) so gor gonili vozove, nosili, peljali s premco... ker so težko nosili so tej rivi rekli Jajčnik...
to pomeni, da je težko, naporno« (Marija Silvana Kalc, 25. 2. 2014, intervju Mir-
ta Čok).

»Po gropajsko se reče brčinska štala. Kamor so Brčini, ki so prišli prodajat poljedelske
pridelke v Trst, so se ustavili tam pri hrastu in ta hrast je nekako, um, povezan z mitologijo
slovensko, rečmo da je imel moč, da ko si se ustavil tam, da da si se počutil malo drugače, ja,
recimo, je bilo to verovanje … tam blizu so tam spali tudi Napoleonovi vojaki so se ustavili tam,
ko so šli proti Avstro-ogrski4 v Ricmanjih, kjer je bila tudi ta bitka u, zelo pomembna bitka leta

Gropajski hrast naj bi bil zdravilen tako za domačine kot za Napoleona, hkrati naj bi
bila vstavljen tudi z najvišjo osebo krščanstva, Kristusom, ki posadi drevo v mitičnem času

Hrast je tako pri Indoevropejcih (Dragan 1999, 90) kot pri Slovanih veljal za sveto
(Perneovo) drevo (Šmitek, 2004, 63, 80–84; Risteski, 2005, 258–60; Katičić, 2008, 55,
111, 116). Sicer je mogoče zdravilne lastnosti hrasta iz Gropade pripisati tudi njegovi legi
na križišču, ki v tradiciji velja za mesto, kjer je povezava z onstranstvom najintenzivneja.
Na križiščih se srečevala nadnaravna bitja, se ustavljale pogrebne procesije, na njih so
že od antike naprej opravljale magijske obrede (Hrobat, Lipovec-Čebron, 2008; Hrobat,
posebno moč pri zdravljenju naj bi po izročilu Kalevala in na Švedskem imel križišče treh
poti (Puhvel 1976, 171, 173). Na osnovi starogrških izročil naj bi bilo križišče v oblike črke
Y najbolj arhetipsko (Dragan, 1999, 151). Po besedah prababice Borisa Čoka naj bi imela
najboljšo energijo stara drevosa z globokimi koreninami, ker tako črpajo moč globoko iz
zemlje, zato so jih ljudje objemali ali se nanje naslanjali (Čok, 2015; Boris Čok, 3. 4. 2015;
Matavun). Če jemljiemo mejo za območje stika z onstranskim, je animivoto, da se kraška
narečna beseda »meja« (večinoma) uporablja za hrastov gozdiček. Čudežne lastnosti
hrastov nakazujejo več izročil s Krasa. Po besedah Čoka naj bi bila zdravilna voda iz troj-
nega hrasta v Banih na tržaškem Krasu (Boris Čok, 3. 4. 2015; Matavun). Pliskovice je
znano izročilo, da so novorogenčki prihajali izpod treh hrastov (ali iz jame pod njimi) (Ha-
dalin, Kocjan, 1993, 151; Hrobat, 2010a, 156–59). Rojstvo otroka so si namreč v tradicijski
kulturi predstavljali kot proces prehoda iz drugega sveta ali celo iz sveta mrtvih (Risteski,
zala Mati Božja, zaradi česar se je Pliskovice oprijelo ime Pliscovizza della Madonna (Ma-ijina Pliskovica). Romarjii so si od čudežnega hrasta odrezovali koščke svetega lesa, gmaj-
ni čudežnega videnja pa so rekli »Pri oltarju« (Maher, 2004, 27; Hadalin, Kocjan, 1993, 151;
Hrobat, 2010a, 156–57). Hrasta iz Pliskovice in Gropade sodita v repertoar kulturnih dre-
ves na Slovenskem, v katerih se je prav tako prikazovala sv. Marija in od katerih so trga-
li treščice in jih obdržali kot svetinje. V pisnih virih se omenjajo čaščenje drevosa, ki segajo
stoletja nazaj. Leta 1237 je škof Oton Bamerški dal posekati velik hrast v »Ščedni«, Škednji
v Trstu (Servola) ob izviru studenca, češ da so ga ljudje po božji častili (Sil, 1882, 46).
Okoli leta 1300 naj bi Vid iz Vestnice na Pohorju častil neko drevo. Leta 1331 je frančiškan
Franciscus de Clugia (Francesco di Choggia) v »slovenski pridigi« v Čedadu pozval verni-
ce, naj pomagajo zatreti ljudsko čaščenje nekega drevosa na Kobariškem, izpod katerega
je iz virali potok. Drevo so izruvali in studenec zasuli s kamenjem. Sredi 19. stoletja so se
4 Spomin ni nujno v skladu z zgodovinskimi dogodki in časom. Boji z Napoleonom so potekali z avstrijsko
vojsko, Avstro-Ogrska pa je nastala leta 1867.

**Mati, Pri materi, matjušk**


NESNOVNA KRAJINA KRASA

Slika 8: Kamen po imenu Mati, Matjusšk ob cesti Gropada – Bazovica-Basovizza (foto: Katja Hrobat Virloget).

riji, Posočje, hrvaški Velebit). Otroke po Krasu, v Vipavski dolini, na Bistriškem, v hrvaškem Kvarnerju prek Italije do Francije so starši strašili, da bodo morali ob prvi poti mimo monolita »šmrkavo« in blatno babo/it. la vecchi/fr. la vieille (star-ko) poljubiti, ji pihati v rit, jo udariti itd. Kot predlaga Raymond Delavigne za francosko izročilo o poljubu starke/la vieille pri vhodu v določeno območje, bi lahko v takih tradicijah prepoznali ostanek določenega iniciacijskega obreda (Delavigne, 1982, 422). Groteskna otroška folklora ustrahovanja s skalnimi babami v krajini spominja na podobne oblike družbene kontrole otrok, kot so bile značilne tudi za pehtro babo v severni Sloveniji, v Avstriji in v Nemčiji (Smith, 2004), s to razliko, da se ta specifična izročila navezujejo na konkretna mesta v krajini, in sicer samo od hrvaškega Kvarnerja, prek Krasa in Vipavske doline, severne Italije do francoske Bretanije (vsaj glede na to, kar je bilo doslej opaženo). V tako specifičnem izročilu se očitno skriva spomin na mitsko žensko arhaič-
no starko, povezano z določenim delom krajine (mesto, gozd, gora ali druga ledina) in vezano na nek teritorialni rite de passage ob (prvem) mimohodu oziroma vstopu v območje »drugega« (Hrobat Virloget, 2013).

**Literatura**


Čok, Boris. »Kamnoseško izročilo o znamenjih na portalih po Krasu.« In Neznovna krajina Krasa, edited by Katja Hrobat Virloget and Petra Kavrečič. Koper: Založba Univerze na Primorskem, in print (this volume).


Hrobat Virloget, Katja. »The Snoopy Baba in the Landscape of Karst, Slovenia: About a Slavic Ambivalent Female Mythical Figure.« *Cosmos* 29 (2013): 141–71.


Risteski, Ljupčo S. »Space and Boundaries between the worlds.« *EthnoAnthropoZoom* 1 (2001): 154–79.


Ljudsko izročilo in mitična pokrajina severozahodnih Brkinov in Vremske doline

Jošt Hobič

Mitična pokrajina


Kontinuiteta katereoli mitične pokrajine je tako možna v ohranjanju tradicije. Tako je v slovenskem prostoru v delcih do danes ohranila slovenska staroverska sveta pokrajina (Štular, Hrovatin, 2002, 43). Z izrazom slovenska je mišljeno geografsko ozemlje, ki ga naseljujemo Slovenci, kjer se je odvij specifičen pojav znotraj slovanskega poselitvenega prostora – to je kontinuiteta poselitve iz pozne antike v zgodnji srednji vek. Tako so se skozi kulturno asimilacijo antičnih staroselcev in Slovanov zlili ter ohranili tudi starejši elementi mitične pokrajine. Tako se znotraj slovenske staroverske svete pokra-
jine skrivajo mnogi elementi zgodnje srednjeveške, antične in prazgodovinske ureditve pokrajine (Štular, Hrovatin, 2002, 43). Pri raziskovanju mitične pokrajine se moramo zavedati, da se ti starejši elementi pogosto skrivajo znotraj mnogih poznejših elementov in struktur (npr. srednjeveške ali pa novoveške ureditve pokrajine). Vendar to ne pomeni, da se v raziskovanju zgodnje srednjeveške mitične pokrajine izključujejo informacije in strukture, katerih znani izvor je v mlajših obdobjih (srednji vek, novi vek), saj nekatera skrivajo v sebi starejše komponente, ki pa jih je potrebno odkriti.

**Poskus rekonstrukcije cestnega omrežja**


Kot sem zapisal že na začetku poglavja, je Šembilja potrjeno arheološko indikativni mitološki motiv, ki se lepi na cestne povezave z izvorom v antiki oziroma prazgodovini (Slapšak in Kojič, 1976; Hrobat, 2003, 96–110). To se je predvsem do sedaj potrjevalo s fizičnim potrjevanjem na terenu oz. s preverjanjem, ali je bila ta trasa uporabljena, ali se tam vidijo kolesnice in predvsem širine kolesnic. Kaj pa tam, kjer ne moremo potrditi cestnih povezav, na tistih območjih, kjer danes sploh ni ostankov poti ali pa na poteh in cestah ni zadostnih fizičnih dokazov, da so tam vozili vozovi v antiki? Da so bile tudi te poti uporabljene že v pretekelostih, nam kaže njihov mitični izvor, zaradi česa lahko upravičeno sklepamo o časovno zelo starem izvoru poti in dolgi ter kontinuirani uporabi. Do tega sklepam sem prišel, ko sem pregledal izročilo o cestah Šembilje in opazoval, ali se na te trase lepijo še kakšne druge, »mlajše« lastnosti. Tako sem ugotovil, da se Šembiljine poti zelo malo mešajo s trasami drugih poti. Tako je lahko sklepati, da so te povezave v zavesti domačinov očito drugačne od drugih. Preko mitičnega izvora se lahko upravičeno sklepamo o časovno zelo starem izvoru poti in dolgi ter kontinuirani uporabi. Do tega sklepa sem prišel, ko sem pregledal izročilo o cestah Šembilje in opazoval, ali se na te trase lepijo še kakšne druge, »mlajše« lastnosti. Tako sem ugotovil, da se Šembiljine poti zelo malo mešajo s trasami drugih poti. Tako je lahko sklepati, da so te povezave v zavesti domačinov očito drugačne od drugih.
no sklepa o časovno zelo dolgi in kontinuirani uporabi teh povezav znotraj pokrajine, katere začetek je zelo verjetno postavljen v prazgodovino (Hobič, 2013, 319).

Stare vasi


Tukaj se postavlja vprašanje, ali se je razdelitev zemlje po premestitvah vasi tudi spremenila. S poskusom retrogradne analize zemljiškega katastra bi verjetno prišli do nekaterih zaključkov, ki bi odgovorila na vprašanje o časovni komponenti premestitve vasi.
Ajdi

Ljudsko izročilo o Ajdih je v tem delu pokrajine, ki sem jo raziskoval, zelo razširjena tema in se prepleta z drugimi temami, na primer z vasmi in gradovi. Z imenom Ajdi se znotraj ljudskega izročila ponavadi označuje velikana, nekristjana. Za arheologijo so Ajdi zelo po-

Slika 2: Karta premeščenih/starih vasi.
membni kot indikator za arheološka najdišča. Ajdov se v ljudskem izročilu znotraj pokrajine ponavadi pripiše lepo vidne in velike strukture v naravi, najsi bodo kulturnega nastanka (gradišča) ali pa naravnega (večje kamni, stene). V ljudskem izročilu se z Ajdi in velikani povezuje tudi staro prebivalstvo, ki je bilo »tukaj« v pokrajini pred nosilci izročila - novo-naseljene Slovane (Hrobat 2003, 152). Znotraj izročila področja raziskovanja se ti mitični, stari prebivalci pojavljajo v dveh oblikah: ena so Ajdi in druga velikani, kar pa naj v analizi ne bi predstavljalo nobene razlike, saj je ena od oblik imena za velikane Ajd.


V Škocjanskih jamah, natančneje v Tominčevi jami, so našli najdbe iz pozne antike, okvirno daterirane od 3. do prve polovice 6. stoletja, medtem ko so najdobe zgodnjega srednjega veka daterirane v čas 6. in 7. stoletja (Leben, 1975, 132). Škocjanske jamne se v interpretaciji najdb in najbiščnega konteksta opredeljuje kot prostor, namenjen kulturni sferi,

**Gradovi**

Ljudsko izročilo, ki govori o gradovih, je praviloma tesno povezano z dvema vidikoma. Prvi so srednjeveški gradovi in graščine, drugi pa kamnite groblje v prostoru, najpogostejše ostanki kamnitih nasipov prazgodovinskih gradišč. Vendar obstajajo tudi izjema. Ena taka izjema, ki me je pritegnila, so t. i. ajdoušne, ki se, kot je razvidno iz imena, nanašajo na gradove Ajdov oziroma velikanov (Kerševan, Krebel, 2003, 138–39). V ljudskem izročilu se pojavijo štiri lokacije ajdovskih gradov, in sicer Pristava nad Podgradom pri Vremah, Boršt nad Potokom, Vrhule nad Brezovico in Journga Laz. V ljudskem izročilu so prvi trije povezani z gradom Završnik v Podgradu pri Vremah, kot obrambne in opazovalne postojanke, iz katerih se je zelo dobro videlo na vse strani. Ta tri mesta sem lociral v pokrajini, vendar ob pregledu terena nisem našel nobenih kamnitih grobelj. Tukaj se pojavlja vprašanje, zakaj pri vseh teh ni vidnih nobenih kamnitih grobelj, ki so ena od glavnih lastnosti izročila o gradovih.

Ena od interpretacij je možnost olhapno določene lokacije v ljudskem izročilu, ki omogoča njegovo navezavo na bližnje kamnite gomile. Za lokacijo ajdoušne v Borštu je možno, da je to gomila Ajdovski gradec nad Zavrhkom, saj se je po pripovedovanju domačina včasih celotno pobočje imenovalo Boršt (Hobič, 2013, 179). Prav tako je odsonot kamnite groblje na Vrhulah mogoče povezati s kamnito grobljo na bližnjem Križendrevu.

Druga možnost, ki se mi zdi veliko verjetnejša, je obstoj teh ajdoušen na omenjenih lokacijah v neutrjeno določene lokacije v ljudskem izročilu, ki omogoča njegovo navezavo na bližnje kamnite gomile. Za lokacijo ajdoušne v Borštu je možno, da je to gomila Ajdovski gradec nad Zavrhkom, saj se je po pripovedovanju domačina včasih celotno pobočje imenovalo Boršt (Hobič, 2013, 179). Prav tako je odsonot kamnite groblje na Vrhulah mogoče povezati s kamnito grobljo na bližnjem Križendrevu.

Ena od interpretacij je možnost ohlapno določene lokacije v ljudskem izročilu, ki omogoča njegovo navezavo na bližnje kamnite gomile. Za lokacijo ajdoušne v Borštu je možno, da je to gomila Ajdovski gradec nad Zavrhkom, saj se je po pripovedovanju domačina včasih celotno pobočje imenovalo Boršt (Hobič, 2013, 179). Prav tako je odsonot kamnite groblje na Vrhulah mogoče povezati s kamnito grobljo na bližnjem Križendrevu.

Druga možnost, ki se mi zdi veliko verjetnejša, je obstoj teh ajdoušen na omenjenih lokacijah v neutrjeno določene lokacije v ljudskem izročilu, ki omogoča njegovo navezavo na bližnje kamnite gomile. Za lokacijo ajdoušne v Borštu je možno, da je to gomila Ajdovski gradec nad Zavrhkom, saj se je po pripovedovanju domačina včasih celotno pobočje imenovalo Boršt (Hobič, 2013, 179). Prav tako je odsonot kamnite groblje na Vrhulah mogoče povezati s kamnito grobljo na bližnjem Križendrevu.

Kot je napisano že v razdelku o vseh, je to območje koncentrirane poselitve staroselcev v zgodnjem srednjem veku. Iz izročila o ajdoušah lahko sklepamo, da so te lokacije obvladovali staroselci in da je utrjena postojanka v Podgradu predhodnica kasnejšega srednjeveškega gradu Završnik. Ta pa je staroselskega izvora.

V diplomski nalogi sem se na kratko ukvarjal tudi z »neznanim« Journga Lazom. Točne lokacije tega toponima niim sam našel, sem pa predlagal možno rešitev z lokacijo na...

**Strukture mitične pokrajine**


**Rekonstrukcija struktur mitične pokrajine – korak naprej**

Za raziskovanje zgoraj omenjenih struktur sem moral na začetku imeti neke točke v prostoru, iz katerih sem začel raziskovanje. Tako sem identificiral možne prostorske točke, ki lahko nosijo informacijo o mitični pokrajini, katere del so (Hobič, 2013, 325).

Mitične točke sem izbral na podlagi terenskega raziskovanja in kartiranja ljudskega izročila ter zavetnikov cerkva. Znotraj raziskovalnega območja sem identificiral kar ne-
Prva takšna struktura je bila ohranjena že znotraj ljudskega izročila. Tako se je ohranil izrek »da so se sveti Bric pri Naklem, sveti Urban na Vremščici in sveti Socerb na Artvižah pogovarjali med sabo in varovali pred točo« (Premrl, 2013, 40). Ko te tri prostorske točke povežemo med seboj, vidimo, da je znotraj trikotni-


In tako je bil korak naprej storjen že s tem, da sem na problem pogledal z druge perspektive. Vsekakor nadaljnje raziskovanje zahteva še veliko opazovanja pokrajine, zgodnjih juter in drugih poizkusov.

**Literatura**


Slapšak, Božidar, and Svetlana Kojić. »Šembilja – hudič na gorečem vozu.« *Glasnik Slovenskega etnološkega društva* 16, 27.


Priloga
Kamnoseško izročilo o znamenjih na portalih in kolonah po Krasu
Boris Čok

K osem v svojih mladostiških letih z veliko vnemo zapisoval vse, kar sem lahko izvedel od starejših občanov v naši okolici, sem imel veliko sreče! Naj si bodi da sem zapisoval ljudsko izročilo pravljic, pripovedek o izvoru ledinskih imen in staroverstvu, naravnih zanimivostih in prav tako tudi o kamnoseški tradiciji in pridobivanju kamna. Ta sreča je bila v tem, da so bili skoraj glavni vir ravno moja rodovina (rodbina) in drugi bližnji in daljni sorodniki, ki so imeli ogromno znanja ali so celo pripadali tisti tematiki, ki me je privlačila. Hkrati pa so mi dajali napotke, na koga naj se obrnem, da bi lahko izvedel kaj več. Kamnoseška obrt je bila skoraj zagotovo ena od najpomembnejših dejavnosti, ki je sicer tragično zaznamovala mojo rodovino.

Kamnoseški trikotnik
Liletovi

Moj prad Ed Jožef (II.) je bil za tiste čase zelo napreden kamnosek, saj je imel ob kamnolomu pri Lipici hišo, v kateri sta bili delavnica za fine kamnoseške izdelke, in menza za delavce, v kateri sta hrano pripravljali dve kuharici. Ena je tam celo rodila sina. Za dviganje težkih kamnitih blokov iz notranjosti kamnoloma je uporabljal gruvo–dvigalo, ki je imelo ogrodje iz hrastovih hlodov. Za odvoz jalovine po vklesanem žlebu, čez katerega je bil zgrajen na suho zidan most, ki je služil odvozu večjih kosov kamenja, je bila pod njim iz kamnoloma speljana rudarska ozkotirna proga, po kateri so vozili kareli (rudniški vozički). Z jalovino so zasipali bližnje vrtače, tako da so delavci za doplačilo zdolovali tudi travnik v bližini kamnoloma. Poleg tega je še imel tudi svoj katalog z lastnimi risbami okraskov, znamenj in drugih figur ter načrtov za spomenike in druge kamnoseške
izdelke. Kamenje iz Liletove kave naj bi šlo preko posrednikov celo v Združene države Amerike. Precej izdelkov je šlo tudi za stavbe v Benetkah, Trstu in po drugih krajih Avstro-Ogrske, od tega največ v Ljubljano, kjer je sodeloval s kamnosekom Vodnikom. Bil je tudi dober načrtovalec gradenj, tako da je kamnite izdelke vzidal tudi v mostove (Naklo pri Divači), bunjo (kamnito oblogo) in stopnišče (sodišče v Trstu), pomole (Barkovlje) itd.

Slika 1: Ena redkih ohranjenih fotografij iz leta 1906 z mojim pradedom Jožetom (II.). Leži v travi z belim klobukom na vrhu Liletove Plejnice (Planica), v ozadju je Lokev in hrib Klemenka.

Slika 4: Del Liletove kave (kamnoloma) z galerijo danes.
Slika 5: Suhozidni most čez žleb, po katerem je potekala štreka (ozkotirna proga).

Čufarjevi

Marija pa je bila še zelo načitana, saj je imela kar precejšnjo zbirk o knjig, ki so segale še v čas Avstro-Ogrske. Nekaj teh knjig sem celo rešil pred propadom. Prav oni dve in Angelova so mi zagotavljale, da so stari simboli prešli iz poprej leseni okvirov, podbojev in tramovja hiš na kamnite portale ter oboke dvorišč. Ponekod so bili tudi na jaslih, zibelkah in skrinjah. Nekaj jih je bilo tudi iz kovanega železa na polknih in križih oken. Zakaj so se klesali večinoma na portale in deloma na nagrobnike, ne pa tudi na šapla (obode), mi ni znal povedati nihče. Izgleda, da je bila taka užanca (navada), da naj bi varovali predvsem domačijo.

**Kraševi**

In potem so bili v tem trikotniku še Mevlja (Kraševi) iz Lokev, ki so bili tudi stara kamnoseška rodina. Tudi njihovi predniki so imeli precej velik Krašev kamnolom, ki pa je v petdesetih letih prejšnjega stoletja izginil pod velikanskimi kupi jalovine iz na novo odprtega Lipiškega kamnoloma. Kraševi so bili družinski prijatelji tako Lišetovih kot Ivan-
kamnoseško izročilo o znamenjih na portalih in kolonah po krasu

105
covih iz Lokve. Obstajale so tudi sta -
re sorodstvene vezi z Ivancovimi. Poznaje, ko je Liletovo kavo prevzel Mirc, prav tako iz Lokve, se je zadnji nosi-
lec Kraševe kamnoseške obrt Jožef tam celo izučil za kamnoseka, najprej kot kavadarj (delavec v kamnolomu za težka dela), pozneje pa še majster za fina dela (majster klesarstva). Svojo
nesnovna krajina krasa

106
delavnico so imeli Kraševi v najmu ob prvi hiši pri Mahnetovih, desno od pokopališča v Lokvi, ob cesti v smeri proti Bazovici. Tudi pri njih so imeli nekakšen katalog, seveda že novejši z vzorci okraskov. V mojih otroških letih je bilo pri njih najpomembnejše, da so imeli med prvim v vasi televizor in sem tja lahko hodil s še drugimi otroci gledati razne otroške oddaje. Pozneje se je z obraščanjem moja pozornost preusmerila v njihovo obdelovanje kamenja in raznih strojev, ki so že brneli v delavnici. Sicer pa je bil njihov gospodar Jože, po domače Pepi Krašev, »ana dušca uod človeka« (dobričina). Njegov brat Andrej Mevlja je imel kot predsednik krajevne skupnosti ogromno zaslug za povojni razvoj naših dveh vasi. Mene je bil Pepi vedno vesel, saj sem bil že takrat precej zgodovin in radoveden otrok. Če sem ga včasih preveč motil pri delu, mi je dal kakšno macolco (manjše kladivo) ali bočardo (kronsko kladivo) in mi dovolil, da sem plenkal (udarjal) po odpadlem kamenju in ga poskušal oblikovati. Z gimnazijskimi časi in seveda pozneje pa sem hodil k njemu po nasvete in poslužal razne pripovedi o kamnu, o kamnoseštvu in težkem življenju v davnih časih.

Prav zaradi tega »kamnoseškega trikotnika«, pa čeprav sem šel po kakšno poizvedbo tudi k drugim starostam kamnoseštva na vasi (Svetina, Frankovič), je se v mojem spominu in zapisih ohranilo precej izročila o samem delu, orodju, načinih pridobivanja, izrazih in seveda o klesanju simbolov tistih krščanskih in onih ta starih. Vse to delo pa je imelo svoje kamnoseške regule ali pravila.

Eno od prvih pravil je bilo, da se mora odlomljen večji kamen iz kamnoloma umirt, ker je odtrgan od matere stene in je še nekaj časa živ. Večji kot je bil npr. kvadratni blok za šaplo uod anga kuosa z štirno (obod vodnjaka iz enega kosa), več časa je moral odležati na odprtem, to pa je trajalo najmanj pet lun, pri manjših kosih, npr. za škaline (stopnice), pa do tri lune. Po današnje bi bilo to pet oziroma tri mesece. Šele po tej uležani pomiritvi je prišel čas za obdelavo kamna.

Drugo pravilo je veljalo žilam (plastnice) in veržem (spoji plastnic) v kamnu in je zadevalo to, kakšne so po videzu žile in verži, kako potekajo v kamnu in kakšna je njihova trdnost. Prav zaradi teh lastnosti se je večji kamniti blok polil z vodo na križ, če je bil kvadratna oblika, in podolg, če je bil pravokotna oblika. Po vpojnosti kamna se je določalo, kje se bo začelo špntat (klesati po lokavsko) oziroma štancat (klesati po bazovsko) in v katero smer se bo naredilo izdolbino.

Tretje pravilo je veljalo sklepjanju pogodbe pri naročilu kupca za obdelavo kamniškega izdelka. Kot prvo je bilo treba upoštevati željo naročnika, kako naj bi kamniti izdelek izgledal po velikosti, namenu in kako naj bi bil okrašen. O vrstah kamna se ni govorilo, ker je bil kamen pač tak, kot so ga pridobili v svojem kamnolomu. So pa posebno skrbi posvetili raznim znamenjem in vzorcem, še posebej pri izdelkih, namenjenih za portuale in klesati vhodov na dvorišča in medjuone (nosilce gankov) na hišah ali spomenike grobov. Ostalim izdelkom, kot so jerte z’wlna (kamniti obrobe za okna), dulenci (pragovi), baše (podstavek za kol latnika), guorne (žlebovi), škalini (stopnice), odrsniki (ščitniki udarcev koles voza), škafence (police za škafe) itd., glede znamenj niso namenjali preveč pozornosti. So pa ponekod na manjših portale vhodov v štale (hleve) in skednje tudi vklesali razna znamenja. Pri Čufarjevih v Bazovici se je še ohranil način dogovora za vzorce, ki je potekal takole: »Ben, kašne stancje čiješ jemet na portuale? Krščanjsče al une po tradecjuni?« (Dobro, kakšno klesanje želiš imeti na portalu? Krščanske ali one po običaju?) Odgovor: »Ma dej wbuje! Na sredo gurencen dej an križ, na obej jerte pej
KAMNOSEŠKO IZROČILO O ZNAMENJIH NA PORTALIH IN KOLONAH PO KRASU

naredite une ta stare!« (Pa daj oboje! Na sredo preklađe daj en križ, na oba stebra pa naredi one ta stare!) Potem je štancar (klesar) že skoraj malce nejevoljno vprašal: »Ben posluša, križ je samo aden, ma uneh ta stareh pej jh je duoste in vsak neva pomeni in varje uod hiše do ledi in še žvale! Alora, kej bušu zbrou?« (Dobro, poslušaj, križ je samo eden, onih ta starih pa jih je precej in vsak ima svoj pomen in varuje od hiše do ljudi in še živali! Sedaj, kaj boš zbral?) Potem je kamnosek pokazal narisane vzorce in če naročnik ni vedel, čemu služijo, mu je še razložil in svetoval, kaj naj jih vkleše. Potem je razlago o napornem delu, ki ga se-daj čaka, podkreplil z besedami: »Vara, ku če samo ankeret slabo udarem, grje ceu kuos kamna u maloro!« (Vedi, če samo enkrat napačno udarim, gre cel kos kamna v propad). Sledilo je snšaljenje (pregovarjanje) za ceno in ko sta prišla ščep (skupaj) sta udarila z dlanmi in stisnila roke. Seveda pa to še ni bilo vse. Pri večjih naročilih je sledila pisna pogodba s podpisom notarja, kamnoseka, kupca in prič ali garantov. Tako se je klesar lotil dela. Kos platna z zarisanim vzorcem je položil na že grobo obdelan gurenc (preklado) in na rahlo tolkel z lesenim kladivom po tanki špici (koničasto dleto) po linijah. Spretejejši so s kovinskim zarisovalcem zarisali še kar simetrične like in vzorce. Z rašini (dleti strgali) so na grobo poklesali celotno ploskev lica kamna, za toliko, kolikor so želeli, da bodo po višini znamenja izstopala. Potem so šli čez s škrpeli (dleti gladilci) in tako so dobili zunanj rob likov. Nakar so se še bolj na fino, z veliko natančnostjo, lotili podrobnejšega klesanja znamenj. Pri tem so uporabljali različno kamnoseško orodje za špicanje na fino (obdelava z ostro konico).

Ta tri pravila so nekako še veljala do prve svetovne vojne, potem pa so se začeli ti običaji počasi izgubljati. Z vse večjo uporabo sodobnih orodij in strojev ter drugih materialov (malte, opeke in strešnikov) so začele vse regule (stara pravila) in užance (navade) kamnoseštva izgubljati na pomenu, včasih in ponekod so bile deležne celo prezira in pomeha. Slednja sta bila namenjena tudi okraskom in vzorcem starih znamenj. Po prvi svetovni vojni že povsem izginejo s portalov in povečini ostanejo na sredini le še vsesekski krščanski simboli. V sedemdesetih letih prejšnjega stoletja se je po Krasu in tudi drugod pričelo »čaščenje« novih materialov in eden takih je bil zagotovo beton. Piko na i so dodali še novi kmečki stroji, kot so balirke sena, trosilke gnoja, nakladalke itd., in prtone je bilo potrebno porušiti in razširiti vhode. Nadomestili so jih betonski stebri v vsej svoji odurnosti. Celo šapla štirn in škalini so romali na smetišča ali so jih razbili z macolami in jih zamešali v beton. Poteptano in izničeno je bilo garaško delo, umetnost ročnega klesanja v kamnoseški obrti in znanje, ki se je prenašalo iz roda v rod. Tudi za stara znamenja so iskali izgovor, ko so jih klesali, obdobje nekih navad ali kot nekakšna moda. Na srečo so na Kras konec prejšnjega tisočletja pričeli prihajati tujci, ki so kupovali stare kraške hiše in jih restavrirali, tako kot je bilo treba. Niti najmanjšega kamenča niso zavrgli! Šele takrat so se začeli Kraševci zavedati, da če tujec tako ceni kamen in izdelke iz njega, potem bi morali biti tudi sami ponosni na to svojo dediščino. Novi rodovi kamnosekov so zopet poprijeli za kladiva in moderno orodje in ustvarjajo po starih izročilih svojih predhodnikov. Stvari so se premaknile v pravo smer, ob novogradnjah pa tudi starih hišah so se začeli postavljati novi portali ali stari obnovljeni in na njih so se kot okraski poleg ali celo brez krščanskih pojavili tudi stari simboli. Njihovega pomena pa ne pozna skoraj nihče več.

Imel sem priliko prebrati kar nekaj knjižic o kamnoseštvu in kamnosekih različnih avtorjev in le pri enem (Ivan Pertot, Kamnita dediščina Krasa, Trst: Mladika, 1997) sem zasledil, da je opisal vsaj nekaj okraskov v smislu staroverskih znamenj. Pri vseh ostalih av-
torjih (v večini) je bilo o tej tematiki zapisan, da gre za staro vraževerje ali praznoverje. Pa temu ni tako: šlo je za neko duhovno stanje naših prednikov, povezano z naravo, ki je izviralo iz pradavnine in se je prenašalo iz roda v rod, kljub temu da so bili skoraj vsi pokristjanjeni.

**Znamenja**

*Sv`rica, muorca ali perunca (Svarica, morica, perunica)*

Je okrasek v obliki šestperesnega (listnega) cveta simetričnih oblik, lahko so tudi unici (nazaj zaviti), kar daje še dodatno moč, tudi proti urokom. Če je v risu (krogu), mu daje večjo zaščito. Ris ima po različnih razlagah tudi različen pomen. Predstavljaj naj bi sonce, ki so mu po starem pravili Dejbuh – Dajbog, bog, ki da vse, brez katerega pa bi tudi vse izginilo. Po drugi razlagi pa je notranjost risa zaščitena pred vsemi, kar ga obdaja z zunanjimi stranmi. Tako sta mi o tem razlagali moja prababica Marija in moja babica Olga v Preložah. Šest listov naj bi imelo povezavo s cvetom perunčkom ali perunikom. Perunček in perunika (ponekod imenovan tudi plutnec) sta zrasla in vzcvetela povsod tam, kjer je treščilo na zemljo. Zato torej pripada staremu bogu, ki kresne strelo Kresu ali Kresnik, ki s pokristjanjevanjem postane Svjeti J`van, Janez Kresnik, Janez Krstnik, zato so jo njemu na čast kot priprošnjo in svarilo v taki obliki klesali na portone in kolonje, da bi se mu prikupili. Preprečevala naj bi udar strele, preskok isker ognja z ognjišča na slamnato streho. Glede na različno izročilo je imel ta okrasek tudi različno poimenovanje. Tudi po Krasu sem slišal, da to znamenje izhaja iz kraške oranžne linije, ki naj bi cvetela v času kresovanja. Svarica je bila prisotna bolj na Gornjem Krasu, se pravidi od Dutovelj pa do Lokve, morca na Dolnjem Krasu preko Komna do Črnih hrivov, Perunica pa na zahodnem obrobu Brkinov in v kraški Istri. Zanimiva je razlaga za morico, ki naj bi bilo ljubkovalno ime za Moro – smrt, z ljubkovanjem imena in njenim znakom naj bi se ji prikupili in tako naj bi hišo obšla (najk podobnega kot Baba in Babica). To znamenje je še edino, ki ga je pozna precej ljudi na Krasu le pod tem imenom. Za dodatno zaščito pred strelo so po zidovih borjačev (kraških dvorišč) gojili še netresk ali ušesnik. (Pripovedovali so Kraševi, Čufarjevi, Liletovi, Mihatovi.)

**Dejbuh (Dajbog)**

Poleg kroga je Dejbuh predstavljen na znamenjih kot nekakšen okrožen cvet, le da listi spominjajo na žarke. Lahko je vklasen v kombinaciji tako s Svetovidovim znamenjem kot tudi z morco (sva-


Slika 16 (str. 113 zgoraj): Na sklepniku portala v Gabrovici je Svetovidov znak poleg polžka, na prekladi pa še Svetovidov trojnik.

Slika 17 (str. 113 spodaj): Velik romb kot znamenje Svetovida na sredini preklade v Kosoveljah.

Slika 18 (str. 114 zgoraj): Na nosilcu oboka v Kosoveljah poševen Svetovidov križ.


Slika 21 (str. 115 spodaj): Danica ali večernica poleg polžka na nosilcu preklade portala v Gabrovici pri Komnu.


**Svjetovidou kruoh, ris in križ (Svetovidov krog in križ)**

KAMNOSEŠKO IZROČILO O ZNAMENJIH NA PORTALIH IN KOLONAH PO KRASU
nesnovna krajina krasa

116
**D`nica, V`čijrnca (Danica, Večernica)**

Je desetkrako znamenje, ki je v bistvu sestavljeno iz dveh petkrakih zvezd Danice in Večernice. Predstavlja planet Venero, ki se kot najbolj svetla zvezda pojavlja na nebu zjutraj in zvečer predvsem v poletnem času. Po starodavnem izročilu naj bi predstavljala boginjo rodnosti oziroma vsega živega, pri Kraševcih pa je predstavljala boginjo Živo! Na portale so jo vklesali kot priprošnjo da bi bilo vedno dovolj vode pri hiši, pa tudi za srečo pri rodnosti tako otrok, kot vseh pridelkov. V ljudskem izročilu po Krasu se je njen izraz ohranil v govoru kot živa voda, živa stena, živa resnica, živina in živ buh.

**Kuluvrta, kulovrta (Kolovrat)**


Slika 22 (str. 116 zgoraj): Sklepnik portala v Škrbiški z vrtečim kolesom kolovrata in polžkom.

Slika 23 (str. 116 spodaj): Preklada portala z nabožnim znamenjem, ki ga obkroža kresni venček z morco na vrhu in dva Svetovidova križa v obliki štirilistnega cveta. Vsota vseh cvetnih listov je 34.

Slika 24: Vhod na nedanje pokopališče pri cerkvi v Lokvi.
Vrtlu, vertigolo, pužek (Vrtilo, spirala, polžek)


U nicna morca, trutna morca
(petokraka morica)

Vse kar je vnic (nazaj obrnjeno), dela slabe stvari in povzroča slabo počutje – preprosta razlaga skoraj vsakega starejšega Kraševca za vklesan okrasek s petimi zavihanimi listi v nasprotno stran ali nekakšno petokrako zvezdo z zavihanimi kraki. Števila pet, sedem in deloma devet so bila protiuročena ali zaščitna. Tudi tak okrasek ni namenjen samo kot dobro družini, ampak tudi kot zlo tujcem, roparjem ali drugim ljudem z slabimi nameni, ki bi hoteli vstopiti v hišo in škodovati družini. Hkrati dajejo napadenim moč, pogum in borbenost. So kar pogost okras na portalih, ponavadi so samostojne na obeh jertah (steber portala), le redko poleg svarice. Izhajale naj bi iz trutneh moric (rdečih zvezd), poslikanih na zibelkah in skrinjah. Nekaj takih še obstaja, celo v unicnih oblikah. Vsekar so pogost okrasek tudi v obliki vezenih na ženskih srajčkah kraških narodnih noš. Nedavno sem v Škrbini izvedel, da naj bi v primeru, ko je nekoga tlačila mora med spanjem, na podboju nad vrati kambre (sobe)


Slika 26 (str. 118 spodaj): Za tega polžka na portalu v Kosoveljah so morali poklesati celotno čelo podstavka za gurenc.

Slika 27 (str. 120 zgoraj): Trojniki v zidu Bzkovega skednja v Naklem.

Slika 28 (str. 120 spodaj): Tjermen (temeljni kamen) na vogalu Vidčeve hiše v Lokvi.

Slika 29 (str. 121 zgoraj): Sklepnik na oboku s trojnikom iz leta 1810 v Gabrovici.

Slika 30 (str. 121 spodaj): Dvojni trojnik na nosilcu in prekladi, vmes na sklepniku pa Dejbuh s svojim razvijajočim sinom Božičem in zračen še polžek.
KAMNOSEŠKO IZROČILO O ZNAMENJIH NA PORTALIH IN KOLONAH PO KRASU
s kredo z eno potezo narisali zvezdo. Le tako je ta imela učinek varovanja spečega pred moro v tisti kambri.

**Trojice in trujneći (trojniki)**

Vse, kar je bilo na tri, je nekoč predstavljalo čudežno število. Po izročilu naj bi bil to še ostanek in spomin na starega troglavega boga. Še marsikatera ženica na Krasu, med njimi tudi moja prababica Marija Ban, je znala povedati, da je imel troglav breg ali Triglav tri glave zato, ker je »z eno opazoval nebo, z drugo zemljo in s tretjo pod zemljo«. Vse, kar je bilo znamenj na tri, je pomenilo, da trije združeni svetovi, nadzemeljski, zemeljski in podzemeljski, prinašajo srečo, zdravje in zadovoljstvo družini v hiši. Tako so poleg treh angelških glavic s perutničkami klesali še vaze (ali brez njih) s tremi vrtečimi svaricami, sonci, kolovrati ali lanenimi cvetovi itd. Tudi na sklepnik obeh lokov k luanj (obokov) so v ta namen vklesali tri pokončne utore. Kolonje na splošno imajo manj velikih in bogatih okrasov prav zaradi loka in tanjših kamnitih obokov. Okraski so zato po navadi le na sklepni-kih obokov ali nosilci preklade. Ponekod so pri temeljih hiši in skednjev celo pustili vidno izbočene tri kamne, imenovane trujneki (trojniki), in sicer lahko vse tri v stranici enega zida ali po enega v eni izmed stranic. V enem od vogalov pa so pustili tjermen kot temeljni kamen. Nekateri gospodarji so pred postavitvijo tjermen na vogal položili kakšen dar, kot na primer pest pšenice ali oreh kot simbol izobilja in rodnosti. Se je pa včasih zgoljilo, da je oreh potem celo pognal in z rastjo privzdignil vogal stavbe, zato so ga na veliko žalost morali požagati. Pod trojneki so namesto orehov dali kakšno manj vredno broško, sponko, gumb ali košček blaga, kar je pripadalo gospodini. Od tu naj bi celo izvirali rek, da prva gospodinja podpira tri vogale, mož pa enega. Trujneki so skupaj s tjermenom tvorili neko zaključeno celoto zaščite in dobro popotnico za stavbo in rod, ki bo živel v njej (povedala: moj ded, moj oče, Ivan Svetina, prababica Marija Ban, Angela Bernetič).

**P’tjeln (Petelin)**

Od živali je petelin edini, ki so ga klesali na portale tako vhodnih vrat kot tudi borjačev. Ljudje so peteline častili zato, ker so s kikirikanjem oznanjali prihod svetlobe, ki bo odgna- la temne sile, blodeče okoli v temi noči. Verjeli so, da jih bo tako vklesan petelin odganjal od hiše tudi ponoči, ko bodo tavale po vasi in se ustavile pred vhodom v borjač. Poleg tega je zaradi svoje bojevitosti, zaščitništva in lepega perja veljal za prispodobo dobrega gospodarja. Zato ni nič čudnega, če je to staroversko znamenje skupaj s simbolom sonca pogost pojav tudi po cerkvenih zvonikih ne samo po Krasu, ampak tudi širom Slovenije (povedala: moja nona Olga, Angela Bernetič).

**Praprot**

Glede na to, kako so jo častili, je ta rastlina veljala za sveto. Verjeli so, da odganja bolezni, zle sile, ogenj, udar strele in prinaša srečo. Uporabljali so jo tudi za protiuročne zvarke in umetne splave. Ob kresovanju so jo stavili v šopke, katere so vezali na okna, da so odganjali štrige (čarovnice), demone in druga nočna, zla bitja. Ponekod so jo zatikali na podboje vrat in nad ognjišča. S šopom iz praproti so pometli ognjišče 23. decembra pred prižigom svetega čoka ali čuope. Kot klesano znamenje ima na portalih enako vlogo. Po-
Slika 31: Petelin na nosilcu preklade portala v Volčjem gradu.
Slika 32: Žvonik s petelinom nad križem v Lokvi.
nekod praprotne vejice sestavljajo število 34, kar skupaj da številko 7. Ta pa ima čarobno moč proti urokom in prinaša srečo.

**Lan**


Ker je bil praprapraded Lila ali vahtnek (čuvaj) svetih čuop na ognjiščih Ivancovega roda, so Ivancovi lahko postavili nagrobnik častno na samem vhodu na novi žegen (pokopališče). Nagrobnik ni imel krščanskih znamenj, ampak vklesano sporočilo za vse, ki so vstopali kot živi skozi vrata na pokopališče:

Človek glej dognanje svoje,
* danes srečen si vesel,*
* jutri ži zvon zapoje,*
* tvoje truplo bo pepel!*

To sporočilo smo Ivancovi ohranili tudi na novem nagrobniku. Poleg tega nihče od Ivancovih Slika 33 (slika na sprednji platniči): Portal stare Lačnove domačije v Lokvi s stilizirano praprotjo. S.kupek listov na sredini preklade vseb teacher 34. Slika 34: Laneni kresni venček na Liletovem nagrobniku ima velik staroverski duhovni pomen: spodaj desno Svetovidovo znamenje, na vsaki strani po dve svarici in zgoraj dve trutni morci. Skupaj s štirimi zaprtimi lanenimi cvetovi dajejo list število 34. Razen dveh trutnih morc s petimi listi ostala znamenja nimajo nič skupnega s številom pravih lanenih cvetnih listov. Krog venca pa je Dejbuh. Tako mi je objasnila moja nuna Olga Čok. Spomenik je sklesal moj praped Jože Čok (II.), ki je hkrati tudi dokončal pokopališče leta 1911.
moških že davno prej ni hodil v cerkev (povedala: moja mama Olga Čok – Ivancova).

**Špičnek (Špičnik)**

Zraven vseh teh znamenj so dodatno moč imeli tudi kamni, ki so jih postavili po zidu ali so jih v bolj »bogati izvedbi« izklesali v obliki piramid na stebre vhodov v vrtove. Te kamne so imenovali špičniki ali špičniki. Tisti naravni beli so bili bolj zašiljene oblike, različnih velikosti in kot taki so odganjali točo. Da so ostali svetli, so jih vsake toliko časa zdrgnili ali ožgali. Tako so uničili lišaje in sivo patino. Kjer takih kamnov niso imeli, so pred nevihto na sredo borjača (kraško dvorišče) enostavno postavili narobe obrnjen lesen trinogi molzni stolček.

**Čujovnek, čujenca (Kujovnik)**

Čeprav ne spada med znamenja, je čujovnek kot del kamnite dediščine nekoč nedvomno predstavljal del vaških običajev, kot je na primer tale:

Slika 35 (str. 126 zgoraj): Koničast naravni kamen, imenovan špičnek, postavljen na vrh vrtnega zidu, je bil močna zaščita pred točo in škodljivci.

Slika 36 (str. 126 spodaj): Klesan špičnek na vrtnem zidu v zamejski vasi Repentabor.

Slika 37: Dva večja naravno oblikovana špičnega na vrtu v Volčjem gradu.
Dedec in baba (kamna v Preložah)


Slika 38: Kamna za kujanje dedec in baba v Preložah.
Slika 39: Oskrunjena kamna dedec in baba v Gabrovici pri Komnu.


Višina »moškega kamna« je 75 cm, širina 70 cm in dolžina v smeri zahoda 100 cm, ženskega 55 cm, 65 cm in prečna 87 cm.

Babnek (Babnik)

Tudi ta vrsta kamnov sodi v vaško »obredje«. Njihova nekdanja vloga je nekoliko prikrita in zavita v skrivnost ali celo izkrivljena. Po enih razlagah naj bi se na njih zbiralе vaške štrige (čarovnice) in proside...
slabo vsakemu, ki je prišel mimo njih, ker jih je zmotil pri čarovnjah. Po drugih pa naj bi se zbirale ženske, domače zdravilke, in si izmenjavale izkušnje glede zdravljenj z različnimi metodami in zelišči. In še malo sodobnejša razlaga, da so se na njih sestajale vaške opravljkve ali s preprosto oznako – vaške babe. V dandanašnjih časih ti kamni bolj samevajo (povedale: moja nona Olga Čok, Antonija Škabar, Francka Mljač).

**Srejnik**


**Kratek razmislek o nastajanju kamnoseštva na Krasu v povezavi z znamenji**

Razcvet kamnoseške obrti in s tem množičnega pojava postavljanj prtuonov in k’luonj lahko povežemo z dvema pojavnoma na Krasu. Prvi, zelo življenjsko pomemben za vse Krašceve, je povezan s fevdalnimi reformami cesarice Marije Terezije (1717–1780). Čeprav so nekateri kmetje že imeli svojo zemljo, je bila še večina le-te na Krasu v lasti lokalnih grofov. Prav reforme pa so pospešile, da je skoraj večina nekdanjih tlačanov prišla do svoje zemlje in s tem se je na Krasu pričel razcvet ustvarjanja suhe zidne kulturne krajine in kamnitih izdelkov. Ljudje so si opomogli in so presežek svojih pridelkov najbolj prodajali v Trstu. Mesto je v tistem času doživljalo strm vzpon razvoja pristaniških, prevoznih, gradbenih, trgovskih in obrtnih dejavnosti. S tem so se odpore dodatne možnosti za zaposlitev in preskrbo mesta s pridelki zadevnega prebivalstva. Ravno v tem obdobju se vzporedno z ostalimi obrtni prične tudi pravi in obsežen razvoj kamnarstva in kamnoseštva. Po namenu rabe kamenja je obstajalo, vsaj na Krasu, kar pet vrst kamnolomov. Tri vrste je bilo površinskih. V površinskih kamnolomih so kamenje pridobili največ do globine dveh metrov, in sicer v enih od teh so kamen drobili za batudo (drobljenec za posipanje cest), v drugih so ga ložili v škrlje (ploščato kamenje za pokrivanje streh, tlakovanje ulic, kanalov itd.), v tretjih pa so ga obdelovali za zidavo hiš, vrtnjih zidov, teras itd. Globinski kamnolomi so nastajali zaradi pridobivanja boljših vrst kamenja za obdelavo. Tak trdnejši kamen pa je bil le globoko pod površjem. Ena vrsta globinskih kamnolomov je delovala za
lomljenje skalov (grobo veliko kamenje), ki so jih rabili za gradnjo valobranov, pomolov, temeljev, zadrževalnih teras itd. Druga vrsta so bili zahtevnejši glede pri dobivanja kamna za fine kamnoseške izdelke mojstrov klesanega kamenja. Ta razvoj lahko ugotovimo tudi po letnicah nastanka portalov in obokov, ki so okrašeni z zelo bogatim klesanjem, kar sega nekako v obdobje konca 18. do sredine 19. st. Potem se proti koncu druge polovice 19. stoletja že začnejo pojavljati manj bogato okrašeni in mogočnejši ter manj zahtevni izdelki. Na prelomu 20. stoletja pričnejo izginjati staroverska znamenja, pojavijo se sicer mogočnejši portaliz, vendar z manj klesarskimi mojstrovinami in pri premožnejših družinah. Med prvo svetovno vojno so bile vasi ob fronti skoraj ali v celoti porušene. Ogromno kamnoseškega dela, ki je bilo na tistem koncu najbogatejše s starimi znamenji, je bilo uničenega ali trajno poškodovanega. Po prvi svetovni vojni na Primorskem zaradi italijanske zasedbe in fašističnega terorja ni trpelo samo prebivalstvo, temveč tudi gospodarstvo in kme-
tijstvo. Hud udarec je na Krasu doživelo prav kamnoseštvo. Emigracija je bila strahotna. Svoje je pridala še druga svetovna vojna. Številni kamnoseki so padli v NOB ali umrli v internaciji in recesija se je nadaljevala vse do 50-tih let prejšnjega stoletja. Stari mojstri so na pobudo lokalnih oblasti pričeli zadružno odpirati opuščene kamnolome in kamnoseške delavnice. Prav njihova je bila zasluga, da so z žuljavimi rokami in znanjem nastala družbena podjetja za obdelavo kamna, in med največjimi, ki še danes uspešno delujejo, je prav »Marmor Sežana«. Nekaj je tudi kamnolomov v zasebnih lastih in kažejo se tudi perspektive za ponovno odpiranje nekdanjih opuščenih. V visokošolskem središču v Sežani se novi rodovi kamnoseških veščin stare mojstrov danes učijo v programu »Središče kamen«. Tudi na stara znamenja niso pozabili in vedno bolj jim predstavljajo izziv v umetniškem izražanju.

Zaključek

Ko sem po kraških vseh fotografiral kamnite vhode borjačev kot tudi nekatere druge hišne elemente, kot so polkna, vrat in pročelja, sem včasih povprašal mimoidoče, ali vedo, kaj predstavljajo vsa ta znamenja na njih in od kod izvirajo. Za svarico ni vedel skoraj nihče, da je morca, jih je vedelo precej več,
in da ščiti pred strelo. O vseh ostalih ne ve nobeden nič več! Na vprašanje, od kod izvirajo ta naša kraška znamenja, sem dobil več različnih odgovorov. Tisti klasičen in najpogostejši kraški je bil: »Taku je blu uod an bot in taku j moglu bet naprej!« (Tako je bilo od nekoč in tako je moralo biti naprej!) Naslednji bolj bazovski: »Tašne suo ble užance, ku suo jh pestile naše nuonote!« (Takšni so bili običaji, ki so jih pustili naši dedje!) Malce bolj zvito: »E ja se vej, d suo prtuoni bl lep i tismi ruožcami uod bl t b`gateh!« (Da se ve, da so portali lepši z vsemi tistimi rožicami od ta bogatih!) Pri dulanjih Kraševcih pa brez zadrege: »Ja use tu suo pej prnesli sz sabuo uskoki, ku suo pršli žiut les u naše kraje!« (Da vse to so prinesli s sobojo uskoki, ko so prišli živet sem v naše kraje!) Le redkoko, in to predvsem pri mlajši generaciji, sem slišal razlage, da je bilo to vraževerje ali praznoverje. In če sem jih vprašal, kakšen pomen pa imajo potem krščanska znamenja? Odgovor je bil, da se to ne da primerjati. In vendar je pomen in namen popolnoma isti, saj enako kot vsa staroverska varujejo domačijo, ljudi, domače živali in pridelke pred vsem slabim. Naši predniki niso delali razlik med enimi in drugimi znamenji, verjeli so le, da jim tako mojstrsko vkesana lahko oboja samo pomagajo.
Stvarno kazalo

A
Ajdi 15, 89, 90, 91, 92, 95

B
baba 15, 29, 60, 79, 80, 82, 83, 90, 128, 131
Baba 15, 17, 23, 32, 79, 82, 84, 96, 109
Babnik 128
bajeslovo bitje 64, 66, 67
bajka 43, 46, 52, 59, 65
Beli križ 14, 21, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 83
benandanti 15, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 45, 46, 47

C
cesta 15, 25, 44, 56, 74, 80, 86, 95, 106, 131

Č
čarovnice/štrige/čarovnik/čarovništvo 15, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 45, 47, 52, 53, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 70, 71, 79, 83, 122, 128, 131

D
Dajbog 16, 27, 31, 109, 112, 119, 125
Danica 112, 117
Dedec 15, 32, 128
Dejbug 112
drevo 15, 16, 29, 37, 40, 43, 53, 59, 73, 74, 76, 78, 79, 131

F
folklora 13, 14, 17, 41, 46, 51, 61, 69, 70, 74, 75, 79, 80, 82, 83, 84, 96

G
grad 89, 91, 92, 123, 127

H
hrast 13, 36, 69, 76, 77, 78
hudič 36, 39, 40, 42, 45, 56, 58, 60, 61, 62, 64, 96

I
ideogram 23, 25, 33, 84
izročilo 13, 15, 16, 17, 24, 25, 27, 28, 29, 31, 32, 37, 41, 44, 45, 46, 47, 50, 51, 60, 61, 62, 64, 65, 66, 69, 70, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 99, 106, 107, 109, 112, 122, 133

J
jama 14, 16, 25, 29, 30, 32, 64, 66, 73, 78, 90

K
kača 44, 56, 57, 58, 69, 70, 88, 112
kamnoseštvo 15, 81, 99, 103, 104, 105, 106, 107, 112, 131, 132, 133
kolovrat 16, 117, 122
Progetto Living Landscape /Il Pae
del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.


Progetto Living Landscape /Il Paesaggio vivo del Carso: un progetto di ricerca e formazione per riconoscere e valorizzare il patrimonio culturale e l’ambiente transfrontaliero finanziato nell’ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.